

Szerkesztőség:  
Arad, Acsev-palota.  
Kiadóhivatal:  
Aradi Nyomda Vállalat.  
Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)  
Sürgönyeim: Közlöny, Arad.  
Telefonszám:  
Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... .. 960 Le  
Fél évre ... .. 480 Le  
Negyed évre ... .. 240 Le  
Havonta ... .. 80 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.  
Bucurestiben 50 banival több

## A véres ember.

Jugoszlávia törvényhozó testülete elé tegnap egy embert állítottak, akinek mezitelen testéről még csöppekben hullott a vér a székletűre üléstermének puha szőnyegére. A kinek vörös és kék csíkok tarkították megkínzott tagjait és aki ott állt nyitott szemmel és nyitott szájjal bámulva a nagy urak előtt és csodálkozásában kifejezte fájdalmait is. Ez az ember, aki áldozata a rendőri brutalitásnak, akit kormánybuktató eszközül akart az ellenzék felhasználni, amikor a nyilvánosság elé vitte véres sebeit, az emberi kegyetlenség megdöbbentő dokumentumát, nem is tudta, hogy véres teste egy nagyjelentőségű politikai esemény középpontjába került. Ennek az embernek sebei megbuktatják a belügyminisztert és talán a kormányt is.

Hány interpelláció hangzott már el az országházakban a rendőri brutalítások miatt, hány-szor hozták nyilvánosságra a lapok az elvakult és elvadult emberek „hivatalos” kegyetlenségeit, hány-szor kellett nyögnie, sirnia, jajgatnia sok ártatlan embernek a rendőri- vagy csendőrkorbács ütése nyomán. Ezeket az interpellációkat, a leleplező újságcikkeket, az ártatlank, vagy bűnösök jajgatását nem hallották meg; nem akarták meghallani Jugoszlávia kormányán lévő férfiak: nekik dokumentum kellett. Az ellenzék „Házhoz” szállította a dokumentumot. És a kormányt bukk.

Jó volna pedig, ha az országok törvényhozó testületei kinyitnák szemeiket és füleiket, hogy meglássák és meghallják országuk népeinek panaszait, kívánságait. Jó volna, ha legelőször anyira küszöbölnek ki az elvakító bürokráciát az országházakból, hogy az ott lévő urakat ne csak a helyükbe szállított véres dokumentumok döbbsék meg, hanem lássák be azt, hogy nem kerülhet minden visszaélés, minden brutalitás áldozata eléjük. Mert száz-ezerrel vannak az emberi kegyetlenség nyomorék és vérző áldozatai. Mi lenne, ha ezek mind felvonnának?

Az országok sorsának intézői lázban, gyűlölettel harcolnak az osztályok, a pártok, a nemzetek, az emberek ellen. Alig ütek el a milliókat pusztító háború véres hullámai, máris kísért az új háborúk réme. Mi volna, ha a parlament ülése elé vonulnának a rokkantak milliói, ha tetemre hívnák a háborús uszítókat a milliók megcsönkített holtteste elé? Ha begöngyölnék a parlamentekbe a szabadságukért harcoló kinek levágott fejeit, ha a háború kegyetlenségei által felszabadult, állatias indulatok áldozatai a törvényhozók elé tartanák csupaszi, vérző mellüket és odakiáltanák: — Urak! Ez a háború!

Vajon mi történe? Megbuknának-e az összes kormányok? Új emberck kerülnek-e a nemzetek élére, akik szeretetet, megértést s békét hirdetnének? Egyetlen megvert, megkínzott véres ember kormányt bukkat Jugoszláviában. Pedig a jugoszláviai ellenzéknek csupán egy trükkje volt: az, hogy egy véresre vert városi szögát a parlament elé vitt. Nem akart mást, mint kormányt bukkatni, hogy esetleg hatalomra kerüljön. A trükk tulságosan jól sikerült, világesemény lett belőle.

Ezen a beteg földön elősködő beteg emberek azért tovább gyilkolnak, tovább kineznek, korbácsolnak és szomjaznak a vérre, a háborúra. Egyszer el kell jönnie annak az időnek,

amikor ezek a megkínzottak, megkorbácsoltak önmaguktól viszik a béke ellen küzdő parlamentek elé véres testüket. Jó volna őket meg-

előzni és megértést hirdetni onnan, ahonnan eddig leggyakrabban a gyűlölet szavai hangzottak el.

## „Meg kell szüntetni a lelki távolságot magyar és román között”

Averescu miniszterelnök nagyfontosságú kijelentése. — Ismét kísért Anghelescu iskolatörvénye. — Bomlik a nemzeti-parasztpárt.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) Petrovici közoktatásügyi miniszter távozásáról forgalomba hozott híreket ma hivatalos helyen a leghatározottabban megcáfolták. A Cuvantul szerint azonban Petrovici tegnapi kijelentését és a mai cáfolat között igen érdekes dolgok húzódnak meg s a lap tudni véli, hogy Petroviciának lényeges engedményeket kellett tennie az általa elkészített tanügyi reformjavaslat tekintetében. Negulescunak, aki tudvalevőleg a néppárt nagy többségének támogatása mellett feltétlenül ragaszkodik ahhoz, hogy az előző Averescu-kormányban volt közoktatásügyi minisztersége alatt elkészített reformjavaslatának főbb részei feltétlenül benne foglalassanak Petrovici javaslatában is. Petroviciának kifőben — írja a lap — igen kellemetlenül jött Negulescu protestációja, mert tervei feladásával voltaképpen Anghelescu, volt liberális közoktatásügyi miniszter tervét látja megvalósulni, aki az ismeretes sérelmes iskolatörvényén később ugyanazokat a módosításokat akarta eszközölni, amelyeket most Negulescu követel és Petrovici íg végrehajtani.

Politikai körökben ma élénk figyelmet váltott ki Tatarescunak a kormány és a magyar kisebbség közötti paktum ügyében Averescu kormányelnökéhez intézett interpellációja, amelyben Tatarescu — mint ismeretes — felvilágosításokat kért a kormánytól, hogy

mik a jövőbeni tervei az erdélyi kisebbségi kérdések tekintetében. A Cuvantul ma a kérdésben rokonszenves álláspontot foglal el s megismétli Tatarescu kérdéseit, amelyekre azonban válaszul fogadja el a kormányelnök a néppárt tegnapi vacsoráján tett kijelentéseit, amelyek szerint a kormánynak meggyőződése, hogy jóindulattal fokozatosan meg lehet szüntetni a román nép és a magyarság között még létező lelki távolságot s közeleink találja az időt, amikor a kisebbségi probléma bizonyos vonatkozásaiban meg is szűnik. Ezzel szemben a lap leszögezi, hogy az ígéretekben a kormány mindezekig vajmi keveset váltott be s ezzel lényegesen lecsökkentette az erdélyi magyarság bizalmát, akik most már a kormány átalakítástól várják sorsuk jobbrafordulását.

A nemzeti-parasztpárt ma hivatalos kommunikét adott ki, amelyben cáfolja, hogy a pártban az elmúlt kérdésben súlyos ellentétek merültek volna fel. Kijelentik, hogy a párt nemhogy tul volna, de egyáltalán nem is ment válságon keresztül s Lupu kilépése egyáltalán nem volt komolyabb befolyással a párt belső életére. Mindössze, ha újabb átszervezést vont maga után, mert a pártnak tisztában kell lenni azzal, hogy válságos időkben kikre számíthat. Ezzel szemben a Cuvantul úgy értesül, hogy úgy a nemzeti, mint a parasztpárt régi konzervatív tagjai is kilépnek a fuzionált két pártból és új pártot alakítanak.

## Angol és olasz hadsereg védi Sanghait.

Hetvenkét hadihajó szegezi ágyait a városnak. — Sanghai környékén fosztogatnak a kínai katonák.

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) Sanghai körül folynak a harci készülődések. A város bevételéről szóló hírek léghőlkapottak, miután a kantoniak serege még körülbelül harminc mérföldnyire van a várostól, amelyet most nagyban erősítenek. A sanghaiaknak sikerült Sun Kijang mellett elsáncolniuk magukat. Sanghaiban az ágyudörgés tisztán hallható. Az angol és olasz katonaság a városban és a városon kívül kövészárkokat és berrikádokat épít, közös vezetéssel. Megállapodtak abban, hogy szükség esetén a hadműveleteket közös angol—olasz vezérkar irányítja. A város előtt, a tengeren 62 hadihajó szegezi ágyait a városnak. A környező dombokon az angol ütegek állanak, az olaszok és japánok is elfoglalták hadiállásaikat.

A Daily Express híradása szerint az egész kínai flotta a kantoniakhoz pártolt át. A kantoniak körülbelül harminc mérföldnyire állanak a várostól. Az angol sajtó egyébként — mint a londoni jelentések írják — örömmel üdvözli az angol—olasz együttműködést. A Daily Telegraph a sanghai közös katonai védelemben Olaszország részéről a legmesszebbmenő erkölcsi szolidaritást látja, amelyről Anglia nem fog egyhamar megfélekedezni. Sanghai elestét most már csupán Csang Csun Csang tábornok, santungi csapatai akadályozhatják meg — írja

a lap — feltéve, ha egyáltalán hajlandók harcba bocsátkozni. Tegnap körülbelül 8000 ember vonult a város közelében levő községekbe és ott fosztogatni kezdtek. Ebből mindenesetre másra lehet következtetni, mint a város védelmére.

— Megkezdődött a kommunista monstre-pör Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A bucaresti-i hadbíróság a mai napon kezdte meg Stoica Stefan és tizenöt társa lázítási ügyének fő-tárgyalását. Mint ismeretes, a bucaresti-i sziguranca az elmúlt évben nyolcvan kommunistát tartóztatott le, akik Cachin francia kommunista képviselő Bucurestibe érkezése alkalmával izgató tartalmu röpiratokat terjesztettek a diákság és a katonaság körében. A vizsgálat folyamán hatvanégy gyanúsítottat szabadon engedtek s az eljárást csak Stoica Stefan, Moloman, Katz M., Sabelay, Ion Craciun, Eskenazy, Fodor István, Constantin Sarbu, Petre Craiciun, Mendelovici, Imre Aladar, Fóris Lotti, Holzmann Julia, Goldstein Gizella és Rabinsohn Bella kommunisták ellen indult meg. A mai fő-tárgyaláson a vádlottak tiltakoztak az ellenük emelt vád ellen és hivatkoztak arra, hogy a rendzavargásokban nem vettek részt. Az ügyben beidéztet tanuk kihallgatása után a fő-tárgyalást hétfőre elnapolták.

## Véres harc egy szökött fegyencsel

Az ocnai sóbányából megszökött rablőgyilkos átharapta az üldöző fegyőr torkát. — Mozidráma az erdőben.

Bucurestiből jelentik: Dimitrie Cretesti, többszörös rablőgyilkosságért életfogytiglani kényszermunkára ítélt rab, aki büntetését az ocnai sóbányában kezdte meg, tegnap megszökött őrei közül. Amikor a munkásokat délután a munkaidő lejártá után a börtönbe kísérték vissza, utközben váratlanul hatalmas vihar érte utól őket. A vihar okozta zavarban Cretestinek sikerült megszökni a fegyőrök közül.

Cretesti szökését csak a késő esti órákban vették észre s nyomban üldözésére indultak. Egy Mihai Cos nevű fegyőr a közeli erdőben rá is bukkant a szökevény fegyencre, aki azonban hirtelen rávetette magát üldözőjére és átharapta a torkát. Ekkorra azonban már a többi fegyőrök is beérték társukat. Cretesti a halott fegyőrtől elvett fegyverrel védekezést kísérelt meg és lövöldözéssel fogadta üldözőit, akik viszonzták a tüzelést. Cretesti több golyót kapott, amiből holtan esett össze.

## Költözködés az aradi hősök temetőjéből.

Exhumálják és Bucurestibe viszik az Aradon nyugvó olasz hősi halottakat. — Az olasz kormány megbízottja Aradon.

(Arad, február 26.) Ma Aradra érkezett a bucuresti-i olasz követség egyik tagja, Vespasiani Vitolió kapitány, akit az olasz kormány azért küldött Romániába, hogy az olasz hősök sírját rendezze. Bucurestiben díszes mauzóleum épül, amely alatt az összes, Romániában elhunyt olasz katonák foghatnak pihenni. E célból a kapitány bejárja a romániai városokat és intézkedéseket fogantat az olasz hősök elszállítására. Aradon többszáz olasz hadifogoly volt és sokan hunytak el közülük itt.

Vespasiani Vitolió kapitány érintkezésbe lépett Popovicu kapitánnyal, az aradi hősök sírját rendező egyesület végrehajtó bizottsági elnökével, akivel megbeszéléseket folytatott az exhumálásra vonatkozólag. Megegyeztek abban, hogy felkeresik dr. Wild Endrét, aki annak idején az olasz hadifoglyok lelkésze volt s annak útmutatása nyomán dolgoznak. Az olasz kapitány ma délelőtt Popovicu kapitány kíséretében meglátogatta a miclacai Hősök temetőjét. Az eddigi tervek szerint az olasz hősök exhumálását március elején hajtják végre. Arad után az olasz kapitány sorban felkeresi a többi erdélyi városokat.

## Rendörkézre került a bandavezér

Az aradi rendőrség elfogta Császár Jánost, a régóta körözött betörőt.

(Arad, február 26.) Az aradi államrendőrség hónapokkal ezelőtt egy veszedelmes betörőbanda után nyomozott és hosszas hajszá után sikerült a banda két tagját, Asztalos Pétert és Istvánt elfogni. Később három nőt tartóztatott le a rendőrség, akik szintén tagjai voltak a betörőbandának. A banda vezérének, Császár Jánosnak azonban nyoma veszett. Ez a betörőbanda hónapokig rémületben tartotta a város közönségét és éjszakáról-éjszakára követtek el a legmerészebb tetteket. A letartóztatások után rövid ideig szüneteltek a fosztogatások és betörések, amiből arra következtetett a rendőrség, hogy a banda vezére a többi szabadon levő betörőkkel megszöktek Aradról. A tél folyamán azonban ismét egymáste követték a legvakmerőbb lakásfosztogatások. A nyomzás alatt talált bűnjelekből valószínűnek látszott, hogy a régen körözött Császár Jenő tért vissza Aradra.

Etek óta kutattak a detektívek a betörő rejtekhelye után, végre az éjszaka folyamán sikerült megtudniuk, hogy Császár egy Ámos Mária nevű asszonynál str. Niculoen (Part)-ucca 7. számú házában tölti a nappalokat és éjszakánként bejön a városba. Ma délelőtt két detektív ment a betörő buvóhelyére és letartóztatták. Kihallgatása most folyik és előreláthatólag lopott holmik egy részét sikerül megtalálni. A még szökésben lévő többi betörők kézrekerítésére tovább folyik a nyomozás.

## Kommunista tüntetés készült Pesten.

Letartóztatták Vági Istvánt és hat társát. — Moszkvai utasítás szerint dolgoztak az agitátorok.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) A rendőrséghez tegnap bizalmas értesítés érkezett, hogy a Vági-párti kommunisták a kínai sztrájk kapcsán moszkvai utasításra ma délelőtt tüntetést akarnak rendezni a népjóléti miniszterium, majd a parlament előtt. A bizalmas feljelentés után a rendőrség tegnap éjszaka házkutatást tartott a párt Hernád-uccai helyiségében, ahol a lázítóirtalmu rópcédulák egész tőmegét foglalták le. Sok egyéb kompromittáló iratot is találtak, mire három párttagot, akik a párhelyiségben tartózkodtak,

örizetbe vettek. A három tag a rendőrségi vallatás során beismerte, hogy előkészületek történtek a felvonulásra. A terhelő vallomások alapján a rendőrség ma hajnalban letartóztatta Vági Istvánt, a párt elnökét és hat társát, majd elrendelte, hogy a főváros területén erős rendőri készültségek kerüljenek. A lefoglalt iratokból kiderült, hogy Vágiék Moszkvából kaptak utasításokat. A párt rakárában több mint százezer lázító tartalmu rópcédulát találtak, amelynek magyartalan kifejezéséből látszik, hogy külföldön készítették azokat és onnan csempészték az országba.

## A versaillesi szerződés a gyűlölet instrumentuma.

Briand nyilatkozik az európai helyzetről. — „Fegyverkezni kell, hogy a békét megvéddessük.“

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójától.) Briand ma nyilatkozott a Petit Parisiennek az általános politikai helyzetről. Kijelentette, hogy a politikai közeledést Németország és Franciaország között gazdasági szerződésekké kell állatászatni és kiegészíteni, hogy többé ne lehessen háború közöttük. A versaillesi szerződésről Németország kijelentette, hogy a gyűlölet instrumentuma és csak erőszakkal fogadja el. Locarno magával hozta Angliától és Olaszországtól aláírt biztonsági egyezményt, amely kitölti azt az űrt, amely azáltal keletkezett, hogy Amerika és Anglia nem teljesítették egyes ígéreteiket. Ha Németország megsértene a Rajnazonát, Anglia azonnal Olaszországgal és Franciaországgal mellé állna. A biztonsági szerződés nem akadályozza meg Franciaországot abban, hogy csapatait ne a Rajnazonán vonulassa keresztül, ha Németország jogtalanul megtámadná Lengyelországot, vagy Csehszlovákiát. Ezután Franciaország olyan blokkot teremtett, amelyet Né-

metország, még 1914-ben, hatalmas delelőjén sem mert volna megtámadni.

A mai helyzet tehát rendkívül kedvező. Nagyon üdvös, hogy a külügyminiszterek Genfben személyesen találkoztak, amivel egyengetik a népek közeledésének útját. — Nem találkozik abban semmi természetellenes — mondotta — ha Németország szüneti területeinek felszabadítását, mi is hasonlóképpen történik. Leszögeztett tény, hogy időbeli türelem nem lehet Genfben felvetni. Ne polemizáljunk tehát sokat Németország viselkedéséről, elég szép eredmény az, hogy a német nacionalisták aláírták a kormánynyilatkozatot, tehát elsősorban mondták ki azt, hogy letessék a revans gondolatáról. Hogy győzött-e Franciaország, vagy sem, nem fontos. Ha győzött, ne sírunkozzunk a német hadserög erőssége és technikai szervezettsége felett, hanem szervezzük meg magunk is hadserögünket és biztosítsuk határainkat, mert ez is a béke hatásosabb támogatására szolgál.

## Az aradi „Filmul Didactic“ nagy sikere a fővárosban.

Babescu igazgató előkelő közönség előtt előadást tartott a filmoktatásról. — A bucuresti-i lapok elragadtatással írják az aradi kulturfilmekről. — „Temesvár anyagiakban, Arad szellemiekben vezet“.

(Az Aradi Közlöny bucuresti-i tudósítójától.) Impozáns siker jegyében folyt le Bucurestiben, a közoktatásügyi miniszterium palotájában Babescu Victor aradi középiskolai igazgató előadása, amelyet „A kinematográfia a modern közoktatásban“ címmel tartott meg. Az előadás keretében — amelyről már röviden megemlékeztünk, de nagy jelentősége miatt ismét visszatérünk rá — több iskolai és a nagyközönség számára készült kulturfilm került bemutatásra Bertók József, a jeles operatőr közreműködése mellett.

A pedagógiai eseményszámba menő előadáson, amely Petrovici közoktatásügyi miniszter védnöksége alatt folyt le, megjelentek a főváros iskolai, tudományos, irodalmi és művészeti életének összes kiválóságai. Ott lehetett látni Goldis László kultuszminisztert feleségével, Trancu-lasi közmunkaügyi minisztert, Lupan közegészségügyi minisztert, dr. Brediceanu Caius v. minisztert, dr. Ghibu v. államtitkárt, Comsa Gergely aradi gör. kel. püspököt, Alesseanu közoktatásügyi iskolakormányzót, Ionescu kultuszminiszteriumi igazgatót, Marinescu és Pacala iskolai főfelügyelőket, Popescu vezérkari ezredes és sokan másokat, akik mind a legnagyobb elismerés hangján szólottak az előadásról, valamint Bertók Józsefről, illetve a „Filmul Didactic“ filmgyár művészi s pedagógiai szempontból elsőrendű filmalkotásairól, amelyek bármelyik nagy nyugati állam díszére válhatnak.

A nagy sikert mi sem jellemzi jobban, mint az, hogy Petrovici miniszter, aki Babescu Victor igazgatót Otetelesanu államtitkár jelenlétében bucsukihallgatáson fogadta, közölte, hogy az általa előterjesztett tanulmányi javaslatokat magáévá teszi és a filmoktatás fo-

kozatos bevezetését kellő áttanulmányozás után el fogja rendelni és gondoskodni fog arról, hogy semmiféle jelesebb iskolai, tudományos, vagy kulturális esemény ne folyjon le anélkül, hogy azt a „Filmul Didactic“ meg ne örökítse a közoktatásügyi miniszterium számára. A miniszter egyben sajnálkozását fejezte ki, hogy a „Filmul Didactic“ a chisinaui teológiai egyetem ünnepélyes megnyitását nem örökíthette meg. Babescu Victor igazgató előadásának jelentőségét teljes mértékben méltányolják a fővárosi lapok, amelyek Babescuról, mint a „romániai filmoktatás apostoláról“ írják. Babescu direktor a nagy erkölcsi siker mellett a miniszteriumoktól, valamint a tudományos és művészeti vezető körök részéről számos ajánlatot kapott jelentős kulturális események filmen való megörökítésére, sőt az egyik legnevesebb román író elhatározta, hogy filmdarabot ír a „Filmul Didactic“-nak. Alesseanu iskolaügyi kormányzó hozzájárult Babescu igazgató ama tervéhez, hogy Románia földrajzi, néprajzi, történelmi emlékeinek, kereskedelmi és ipari életének minden jellegzetes részét az iskolai tanítási menetnek megfelelő módon filmen feldolgozza. Ezeket a filmeket hónapoként egyszer, a tananyag bevégezésekor fogják a tanulóknak bemutatni. Itt említjük meg, hogy Románia egyik legnagyobb kulturegyesülete a „Filmul Didactic“-kal fog megörökíttetni egy olyan kulturális eseményt, amely messzire kihat az ország határain túl.

A fővárosi lapok kiemelik, hogy Timisoara az anyagiakban, Arad pedig a szellemiek terén vezet és megemlíti, hogy az aradi filmművészet megalapítása és fellendülése Aradvárosra is nagy anyagi és erkölcsi hoznot jelent.

**FILHARMONIKUS CONCERT Weil Magda hegedül**

márc. 3-án

## Világbotrány lett a meztelen ember parlamenti szerepléséből.

A jugoszláv közvélemény a tegnapi események hatása alatt áll. — A rendőrség brutalitása megbuktatja a kormányt. — Feloszlatják a belgrádi parlamentet.

(Az Aradi Közlöny belgrádi tudósítójától.) Nagy izgalom uralkodik a belgrádi politikai körökben a tegnapi események miatt, amikor az ellenzék Maximovics belügyminiszter bevadolására egy véresre vert, meztelen embert tuszkolt be a skupstina ülésére. A jugoszláv lapok oldalakon keresztül foglalkoznak ezzel az eseménnyel, amilyen még nem fordult elő a parlamentarizmus történetében. A szenzációs eset fejleményeiről az alábbiakat táviratozza az Aradi Közlöny tudósítója:

A meztelen ember, *Risztics Jován* városi szolga, akit egy *Szokolovics* nevű, belgrádi komiszár vert meg. *Risztics* a botrányos ülés után elmondotta az újságíróknak, hogy történt a megveretése. Egy kávéházban ült két ismerőssel, amikor bejött a kávéházba *Szokolovics* komiszár, akitől megkérdezték, hogy ki-  
csoda.

— *Ez Szokolovics komiszár* — mondotta a szolga — demokrata barátunk.

Erre hozzátépett a komiszár, aki megkérdezte, hogy róla volt-e szó. Amikor igent mondott, a rendőrséget eltávoztatták és nem sokára egy rendőr jött *Risztics*-ért. A rendőrségen maga a komiszár verte meg. A komiszár ezzel szemben azt állítja, hogy az egész, egy ellene előkészített hajsza. *Risztics* részeg volt, botrányosan viselkedett a kávéházban, mire a rendőrségre vitette. Nem akart önként menni és vakósággal végigvonszoltatta magát az utcán.

Az események hatása alatt *Maximovics* belügyminiszter magához hívatta *Lazarovics* rendőrfőnököt, akitől utasítást adott, hogy *Szokolovics*ot azonnal függesztesse fél állásából. Egyben felhívta *Gyokios* rendőrséget és azt a rendőrséget, aki a parlamentben teljesített szolgálatot, mert átsempeszték a megvert szolgát. A kormánypart körében nagy a felháborodás az események miatt és illoyalnak nevezik az ellenzék cselekedetét.

Tegnap este újból összeült a képviselőház, *Trifkovic* Markó elnök kijelentette, hogy ilyen esemény még a parlamentben nem történt. Előtte a történetet, de bejelentette, hogy igazságos, objektív vizsgálat indul meg a rendőrség ellen. Beszédet az ellenzék sokszor felhívta a gúnyos megjegyzésekkel és többen hangosan követelték a belügyminiszter lemondását. A képviselőházi elnök, mielőtt még nagyobb botrányok történtek volna, bezárta az ülést. Ezután *Uzunovics* miniszterelnök nyilatkozott a sajtónak és kijelentette, hogy az ellenzék viselkedése súlyosan megsértette a parlament tekintélyét. Az ellenzék hangulata igen harcias és nincs kizárva, hogy a legközelebbi ülésen ismét hangos botrányok történnek, ha a belügyminiszter nem vonja le a következtetéseket és nem mond le. A kormány ezzel szemben az ellenzék teszi felelősé, hogy a parlamentet ilyen világbotrány központjává tette.

A legközelebbi ülésen *Maximovics* belügyminiszter mondja el védőbeszédét és hír szerint ő akarja vedolni a Radics-pártot azzal, hogy a választások alatt a Vajdaságban erőszakoskodásokat követett el.

Az egész jugoszláv politikai közvélemény a tegnapi botrány politikai hatása alatt áll. Az összes politikai pártok mélyrehatóan elítélik a belgrádi rendőrséget, amely a legbrutálisabb eszközökkel dolgozik. Ennek a szíves példánélkül ázó esetnek hatása alatt az ellenzék pártok szoros együttműködésre léptek.

*Uzunovics* miniszterelnök tegnap kijelentésben kifejezte azt, hogy amennyiben az ellenzék magatartása lehetetlenné tenné a parlament

munkáját, feloszlatják a parlamentet és kiírják az új választásokat.

A belügyminiszter helyzete mindenesetre

## A házasság válsága.

Egy nagyanya, aki két női generációt figyelt meg. — „Házibarát nem ökvetlenül szükséges egy boldog házasságban,” mondja egy tapasztalt férj

A mai posta újabb hozzászólások garmadáját hozta szerkesztőségünkbe. Ezek közül a legérdekesebb egy nagyanya hozzászólása, aki azonban úgy látszik egészen mai szemmel nézi a dolgokat. A másik hozzászólás, amit mai számunkban leközölünk, egy tapasztalt férjé, akitnek a maga szempontjából szintén igaz van. A két véleményt egymás mellé téve, *Karinthy* ismert mottója jut az ember eszébe: „Férfi és nő, hogyan is értené meg egymást? Hisz mindegyik mást keres. A férfi a nőt, a nő meg a férfit.”

Kenyérkereseti pályára kell nevelni a leányokat.

*Igen tisztelt Szerkesztő Ur!* Ne a nőben keressék a hibát, hanem elsősorban a mai néhez anyagi viszonyokban és a lezülött férfienkölcösköben. Az én nézetem szerint ma a leányokat kenyérkereseti pályára kell nevelni, de amellett járatosnak kell lenniük a háztartási munkákban is. A diplomás nőknek is értelmük kell a házi munkához. Az én leányaim 16 éves korukban egyedül sütötték a kenyeret és 9—10 személy után vezették a háztartást. Még a házi ruha varrást is maguk végezték. Sajnálom, hogy úgy neveltem őket. Az unokáimat azonban már úgy nevelik, hogy ha leány is, meg tudja keresni kenyerét is és ne kelljen viselnie egész életén át a jármot, ha nem sikerül a házassága. Igaz, hogy ma a kisebb hivatalnokembereknek olyan kevés a jövedelmük, hogy nem képesek cselédek tartani és ha bekiöszönt a gyermekáldás, az asszony egészsége rendszerint meggyengül. Ha a férfi akkor ember és pedig megértő ember tud lenni, aki könnyít asszonya helyzetén és rászánja magát arra, hogy a ház körül is tegyen valamit, akkor itt is van boldog családi élet. A férfiak

megrendült és most már kizárólag attól függ a maradása, hogy a jobboldali radikális *Pašićs*-pártiak csatlakoznak-e az ellenzéki pártokhoz. Mert ha a skupstinában ezek is tartózkodni fognak a szavazástól, a kormány kisebbségbe kerül.

csak úgy nőüljenek, ha érzik, hogy családfői kötelességeiknek meg tudnak felelni.

Egy nagyanya.

Az erkölcstelen nevelés.

*Igen tisztelt Szerkesztő Ur!* A mai erkölcstelen nevelés, mely már a „nem modern” asszonyokra is ragad, okozza a házastársak között az elhidegülést, mely nagyon sok esetben válásra is vezet. A mai asszony szükségesnek tartja, hogy férjén kívül házibarátot tartson, mert most ez a divat s akkor nem modern, ha mincsem udvarló, aki szórakoztatja. Sajnos, tapasztalatból írom e sorokat. A férfi, ki már 15 éve házas és nagy gyermekei vannak, nem lehet olyan gyengéd s udvarias, mint az udvarló, vagy házibarát. Az igazi, mintaszony nem törekszik arra, hogy férjének tudtán kívül bárkivel is intim viszonyt tartson. Azon van, hogy gyermekeinek jó nevelésé adjon s jó példával járjon elől, férjét pedig, ki a mai súlyos viszonyok mellett fáradtan s gondterhesen jön a családi tűzhelyhez, örömmel s vigszággal fogadja. Ha így gondolkoznának a mai „túl modern” asszonyok, nem lenne a házastársak között annyi sok civakodás, melynek a vége, a válóper.

A még „nem modern asszonyokat” csak arra kérem, maradjanak meg az ő konzervatív múltjukban s legyenek férjüknek mindenben a leghűségesebb támaszuk. Ez minden fényelő kíváncsnál többet ér. Véleményem szerint, hatóságilag el kellene tiltani a fiatal leányokat az erkölcstelen táncoktól és az olyan helyek látogatásától, amelyek az erkölcstelenség melegágyai. Míg a dolgok így maradnak, ahogy most vannak, addig nincs remény a helyzeti megváltozására.

Egy tapasztalt férj.

## Aradon keresnek egy eltűnt pesti gyárigazgatót

Az ötven éves férfi nem tudott választani családjá és husz éves szeretője között. — Kettős életet élt a szerelmes gyárigazgató.

(Arad, február 25.) Az elmúlt év őszén eltűnt Aradon egy idősebb uriember, aki egy szőke hölgyvel volt állandóan látható. Mindenki férj és feleségnek gondolta őket. A férfi *Zinner Vilmos*, aki egy aradi magánvállalatnál kapott alkalmazást, de csak két hónapig tartózkodtak Aradon, azután elutaztak, visszamentek Budapestre. Ma az aradi államrendőrséghez egy érdekes körözőtávirat érkezett Budapestről, amelyben az ottani rendőrség *Zinner Vilmost* keresi, aki egy héttel ezelőtt nyomtalanul eltűnt. Családjá a miatt aggódik, hogy *Zinner* öngyilkos lett, de a rendőrség nem tartja kizártnak, hogy visszajött Aradra. *Zinner Vilmos* mögött érdekes, romantikus múlt áll.

*Zinner Vilmos* a budapesti *Süss-féle* precíziós mechanikai gyár igazgatója volt és harmonikus családi életet élt feleségével és három gyermekével. Az elmúlt évben *Zinner* azonnali felmondással elbocsátották a gyárból, anélkül, hogy a felmondási időre szóló járulékait kifizették volna. A felmondás oka — amit *Zinner* eltűnt családja elől — az volt, hogy az 50 éves férfi szerelmes lett és viszonyt folytatott a gyár egyik fiatal tisztviselőjével. Elbocsátás után *Zinner* nem tudott megvalíni szerelmestől és vele együtt Aradra jött, ahol állást vállalt. Családjá erről semmit sem tudott. Azt hitték, hogy *Zinner* egyedül jött Aradra magának egzisztenciát teremteni.

*Zinner* közben járandósága miatt pert indított a gyár ellen és a tárgyalásra szerelmesével

visszatért Pestre. A bíróság kétszáz millió koronát ítelt meg neki, de ez a tárgyalás okozta egyuttal családi életének teljes összeomlását. A pör folyamán ugyanis felesége megtudta a gyárból való elbocsátásának okát és azt is, hogy férje szerelmesebb, mint valaha a husz esztendő leányba. Ettől kezdve megszakadt a családi élet közöttük. *Zinner* idegrendszerét megőrlte a kettős élet, nem tudott választani családjá és szerelme között. Egy héttel ezelőtt eltávoztott hazulról, azóta semmit sem tudnak felőle. Vele együtt a fiatal leány is eltűnt és a rendőrség most nyomoz annak felderítésére, hogy *Zinner* egy kétségbeesett lépéssel megakart szabadulni kettős életének terhétől, vagy elhagyta családját, hogy szerelmével új életet kezdjen. Az aradi rendőrség most azután nyomoz, hogy *Zinner* nem érkezett-e Aradra.

— *Bessarabiát* elárasztották bolsevikki röpiratokkal. *Bucurestiből* jelentik: A belügyminiszteriumba ma jelentés érkezett *Bessarabia* főkommandyójától, *Rascanu* tábornoktól, amely szerint a chisinaui-i hatóságok az elmúlt napokban nagymennyiségű kommunista röpiratot foglaltak le a lakosság körében. Rengeteg helyen orosz nyelvű naptárakat is találtak, amelyeket Moszkvában készítettek s amelyek az ugynevezett kommunista kiskatén kívül lázító tendenciájú költeményeket és más írásokat tartalmaznak. Az ügyben tömeges letartóztatás történt.

**GYERMEK KOCSIK,**

székek, játék- és bődíszmű-  
áruk nagy választékban 1031

**HÉGEDŰS ÖGNÉL**

Járványos betegségek idején

legnagyobb gond fordítandó a gyomor és belek rendszeres működésére. — Emésztési zavaroknál fél pohár **SCHMIDTHAUER-féle**

**Igmándi keserűvíz**

biztosan és gyorsan eltávolítja a szervezetben felhalmozódott káros baktériumokat, fertőtleníti a gyomrot és beleket és ezáltal jelentősen fokozza a szervezet ellenálló képességét.

Kapható kis- és nagy üvegekben Arad és vidékén, gyógyszerárakban és fűszerüzletekben.

## Művészet.

## Chopin.

Írta: Faragó Jenő. Zenéjét Chopin művelőből összeállította: Bertha István.

(Bemutató az aradi színházban.)

Schuberttel kezdték, Offenbachkal a Paganinivel folytatták, most pedig Chopint vették — mint szerelmes ifjút — bonckés alá az erősen témahiányban szenvedő librettisták, kik abban a sajnálatos hiedelemben ringatóznak, hogyha a lehetetlen meséjük okozta hibákat a halhatatlan emlékü zenei zseik mestermunkáival igyekeznek egyensúlyozni, — hát minden rendben s kész a siker. És itt a nagy tévedés! Mert ép úgy, ahogy a jó librettót buktatja a gyenge muzsika, hasonlóan: még a Chopin-zene sem lehet elegendő egy fércmunka-libretto megmentésére. Pedig ezek az eredeti poézissal terhes hangulatu, lágy Chopin-melodíák bizony megérdemelhették volna, hogy valamely szerencsésebb kezű s ötletesebb librettista öltöztesse őket szebb, s nem ilyen vásári kontósbe, mint aminőben ma este bemutatásra került. Chopin, a lángoló zseni ugyan követte a szokásos receptet, tipikus bonviván-figurává, közönséges szoknyahajszolóvá süllyedt, akár csak Offenbach, akit szintén Faragó Jenő aggatott teli bonviváni allűrökkel. Faragónak, illetve a librettónak azonban nagy-nagy szerencséje, hogy Bertha István, mély zenei értékeléssel és a Chopin-zene biztos ismerésével állította össze ezt a bársonyosan puha, halk muzsikát. Valahányszor ezek a lányan zenélő szláv dallamok fölcsendültek — oázisra jutott az ember a mai triviális zene káoszából.

Az aradi színház énekes együttese a librettó zseniségének tudatában hatványozott erővel készült fel az operett debütjére és valóban simán pergő, szép előadást kaptunk, amely minden biznnyal sokat lendített a darab sikerének sorsán. Sőt a zene költői szépségét is aláhúzta. A közönség sok-sok szimpátiával és meleg ünnepléssel fogadta a nivós előadás és a felejthetetlen zene kedvéért az operettet. Volt taps, volt kihívás bőven — és talán maradandó siker is. Ha v a s i Mimi a tőle telhető megjátszással igyekezett jelentőséget adni a mester igazi szerelmének: George Sandnak. A hódító elegancia és Chopin kiválasztott szerelmesének jellegzetes finomsága érvényesült játékában, de voltak csalóka percek is, amikor nem érezte át személyiségét s nem lobogott fel benne az a tudat, hogy ő Chopin szívének egyeduralkodója. Chopin hálátlan alakításából László Andor képességei szerint mindent kicsiholt. B e t e g h Bébyé a valamire való szubrett-szerep. Bajos elevensége, fürge tánc és éneke a szokásos, jó nivón mozgott. S z e n t g y ö r g y i Mária, P a l l a y Manczi, L. K i s s Mariska, Ö r v ö s s y Géza, O l a s z Lajos, K u n Dezső, K ö v á r y Emil és R é v é s z Lajos alakításai az előadás meleg közvetlenségét szolgálták. H e t é n y i Elemért joggal illet dicséret a szép színpadokért és a jó előadásért. G e l l é r t Pál biztos úra volt a zenekarnak. (s. p.)

A színház heti műsora a következő Vasárnap délután 3-kor: Éva, operett. (Mérsékelt helyárak.) Délután 6 órakor: Szomorúságának éneke, dráma. (Mérsékelt helyárak.) Este 8 és fél órakor: Chopin, operett. (Bérletszűnet.) Hétfő: Chopin, operett. (C. bérlet.) Kedd: Chopin, operett. (A. bérlet.) Szerda: Nem nősülök, vigjáték. (Bemutató előadás. B. bérlet.) Csütörtök: Nem nősülök, vigjáték. (C. bérlet.) Péntek: Nem nősülök, vigjáték. (A. bérlet.) Szombat délután 3 és fél órakor: Csókosszony, operett. (Félhelyárak.) Este 8 és fél órakor: Cirkuszhercegnő, operett. (Huszonötödik előadás új beállításban.)

Vasárnapi előadások. Vasárnap délután 3 órakor Lehár remekművét, az Évát játsszák Havassy Mimivel a címszerepben. Partnere László Bandi. Délután 6 órakor a Szomorúságának éneke című szenzációs dráma van műsoron. Este 8 és fél órai kezdettel a szombaton frenetikus hatás mellett bemutatott Chopin második előadása lesz bérletszűnetben.

## Diáktüntetés Szegeden Klébelsberg ellen.

A Turul Bajtárs Szövetség tagjai az Erger-Bergert énekelték a kultuszminiszter fülébe és a numerus clausus szigorítását követelik.

(Az Aradi Közlöny szeredi tudósítójától.)  
Botrányos tüntetés zajlott le tegnap Szegeden, Klébelsberg Kunó kultuszminiszter megérkezése után. A szegedi egyetemi hallgatók a miniszter megjelenése alkalmával hangosan énekelni kezdték az Erger-Bergert és követelték a numerus clausus szigorítását. A rendőrség hamarosan szétoszlatta a tüntetést, de az éretlen demonstrációt annyira jelentéktelennek tartotta, hogy nem vett őrizetbe senkit. Aigner Károly főispán haladéktalanul jelentést tettett magának az esetről és nagyobb rendőri készültség vonult fel a főispán lakása elé,

ahol a miniszter az estét töltötte, nehogy megismétlődjön a tüntetés.

Az egyetem vezetőségéhez érkezett jelentések szerint a kultuszminiszter elleni tüntetést a Turul Bajtársi Szövetség tagjai készíteték elő, azonban a szövetség komolyabb elemei határozottan tiltakoztak ellene. A szövetség tagjai most kutatják, kik vettek részt a tüntetésben. Az egyetem vezetősége is a legerélyesebb nyomozást indította meg a tüntetők kiderítésére és kari ülést hívott össze a teendő megbeszélésére.

\* Sajtóbemutató. Septimiu Chirvai basszista, a bécsi Volksoper tagja, kiről Grozavescuval való barátsága kapcsán a napokban megemlékeztünk, tegnap mutatkozott be a sajtó meghívott képviselői előtt. A bemutató kis házikoncert keretében, Bing János ismert aradi énekes és mecenás lakásán folyt le. Utóbbi időben a sajtóbemutatók mindinkább gyakoribbakká lesznek, ami elvben csak helyeselhető, mert az objektív kritika a nyilvánosságra nem érett elemet már a limine — a küszöbötől visszafordíthatja. Septimiu Chirvai fiatal román basszista, a legobjektivebb, sőt szigorú kritikát is kiállja, már is kiforrott művész. Karrierje Grozavescuval együtt indult el a cluji Operából, majd Wienben felfelé lendült és mindvégig szoros barátság kötötte össze őket. Hangja tömör, de amellet meleg s kifejezőteljes. Anthesnál, majd Steinernél, a „mesterek mesterénél” tanult, akiknek különösen dalelőadási készségét köszönheti. Nem az operáriák, hanem a „Lied”-ek az igazi próbakövel a jó énekesnek. A szépen frazirozott Schubert- és Schumann-dalok, de főleg két nehéz Wolf-dal (Bitterolt és Heimweh) az énekművészet rejtelmeiben való jártasságáról tettek tanuságot. Énekelt még áriákat a Varázsvolvából és Zsidónóból is. Emellet kiváló oratorium-énekes is és mint ilyen, többször szerepelt Bécsben Ptcaverrel és Grozavescuval együtt. Izelitőül egy Händel-oratoriumból énekelt egy kisebb részletet. A sajtóbemutató sikerét a közeljövőben megtartandó hánverseny kedvező auspiciumaúl tekinthetjük.

Dr. Sz. K.

\* Március 3-án a gyermekek öröme lecsa színházban. Ekkor rendezik Gara Ákos és Győző Alfréd az élő gyermek-újságot a legügyesebb gyermek-műkedvelőkkel. Egy újság összes rovatai felvonulnak a színpadra ötletesen és szellemesen. A sok attrakció közül ki fognak emelkedni Gara Ákos kedves meséi és az aktuális kuplék.

\* Filharmonikus hangverseny. A Well Magda hegedűművész közreműködésével csütörtökön tartandó filharmonikus hangversenyt dr. Cornelius Walter tanár vezényli. Bruch hegedűversenye, Schubert szépséges szimfóniája, a régen nem hallott Meistersinger előjáték és a színpompás Goldmark-kompozíció: „Im Frühling” a hangverseny műsor-számai. Jegyárúsítás Sándor Ferencnél.

\* Nem nősülök. Ez lett szállóigévé a színház tájékán és még azok a férfiszínészek is ezt hajtogatják, akik rég magukra vették Hymen rózsaláncát. Szenes Bélának ez a hatalmas sikert aratott vigjátéka nálunk egyelőre a szereplőket büvölte el, de a jövő hét szerdáján már a közönségnek is alkalma lesz gyönyörködni az illusztris író szellemes és kacagtató vigjátékában. A próbák naponta serényen folynak s így bizonyos, hogy a Szenes-vigjáték precíz, gördülékeny előadásban kerül színre.

\* Cirkuszhercegnő. Rövid idő alatt immár második jubileumát éri el Kálmán Imre remekműve, a Cirkuszhercegnő. A jövő hét szombatján játszik huszonötödik alkalommal a diadalmas operettet teljesen új attrakciókkal. Hetényi főrendező külön lovasjátékot és atlétikai mutatványokat állított be az első felvonásba. Konopi (Adler) Marcsa kisasszony balett-betétje lesz a jubiláris előadás második érdekessége. Az igazgatóság a jubiláris előadás látogatóinak kedveskedni akarva, mindenkinek díszes albumot juttat a szereplők fényképével.

\* Basilides Mária egy istenáldotta művész. Hatalmas, tökéletes és lágy organuma hihetetlenül gyönyörűen és tisztán hangzik, végtelenül finom pianissimói szívhez szólnak. Légzési technikája szinte egy egész dalt átölelő és művészete egy nagy lélek kifürkészhetetlen mélyéből fakad.

\* Szabadelőadás a Kulturpalotában. Sergescu P. cluji egyetem tanár „A matematika és az élet” címen igen érdekesnek ígérkező előadást tart vasárnap délután 5 órakor a Kulturpalota nagytermében, az aradi Astra kultúregyesület rendezésében. Beléptidij nincs.

\* A Helikon írógárdája teljes számban résztvesz az aradi estélyen. Március 12-én (szombaton) nagy irodalmi estély fog lezajlani Aradon. E poétai napon mutatkoznak be a Helikon írói és az itteni publikumnak is, hiszen írásaik révén ugyis ismeri már őket mindenki, aki szereti a könyvet és akinek ma is mindennapi lelki szükséglete az irodalom. A Helikon aradi estélye minden tekintetben nivósnak ígérkezik, hisz olyan emberek lépnek ezen az estén az aradi publikum elé, akiknek már a neve is garancia arra, hogy ott igazán művészi élményben lesz része a közönségnek. Eddig a következő írók és költők jövele tekinthető biztosítottak: gróf Bánffy (Kishán) Miklós, Berde Mária, Remenyik Sándor, Tabéry Géza, Nyíró József, Szentimrei Jenő, Ligeti Ernő, Szombati Szabó István, Kemény János báró, Molter Károly és Áprily Lajos.

## Szenzációs, új, olcsó kotta-kiadás!

Az összes zeneklasszikusok kiadásánál a Lei 85.— KERPELNÉL.  
10 szám vételénél egy ingyen!

— Ünnepelesen fogadja Arad Averescu miniszterelnököt. Magyaránny előkészületek folynak Averescu tábornok, miniszterelnök és felesége fogadtatására. A város vezetősége kéri a város polgárságát, hogy minél nagyobb számban jelenjen meg az aradi állomáson a kedd déli fogadtatásnál. Egyben ezuton kéri fel az aradi fogat- és autótulajdonosokat, hogy a fogadtatásra bocsássák a város rendelkezésére kocsijukat, mert a megye és a város vezetősége nem rendelkezik elegendő kocsikkal. A kocsikat kedden délelőn az aradi prefektúra elé kell állítani, mivel innen indulnak az állomásra. Hétfőn érkezik Goldis László kultuszminiszter, akit azonban — saját kívánságára — minden külsőség mellőzésével csak a hatóságok feje és pártjának vezetőtagjai fogadnak.

N. N.

Nem nősülök  
március 2-án  
a színházban.

## Titokzatos kínai vándorok Aradon.

Egyetemi hallgató, aki vázákat árul. — A messzire szakadt kis sárga emberkének sejtelmes vágya a vérbenuszó Kína felé.

(Arad, február 17.) Ling Ai Csaj és Li Cou Si megállottak az aradi rendőrprefektus előszobájának ajtaja előtt és gondolkodtak. Az egyik, akif Ling Ai Csaj-nak hívnak háromszor is felemelte kezét, hogy kopogtasson, de ezek a mozdulatok olyan bizonytalanok voltak, mint a szemérmes koldusé. Talán még most is ott töprengenének az ajtó előtt, ha valaki hirtelen fel nem tárja azt és ki nem lép az előszobából. Az ajtó nyitva maradt, most már be kellett menniök. Tulajdonképen az is volt a szándékuk, de kínaiak voltak, akiknél mielőtt gondolataik tetté válnak percek, órák, sőt évszázadok telnek el. Apró, csoszogó léptekkel a kályha mellé mentek és ott megálltak sután, vállaikba behuzott nyakkal. A titkár megkérdi:

— Mit akarnak?

Erre mindketten mosolyogni kezdenek, de ebben a mosolyban annyi groteszk rémület van, hogy valóban sajnálni lehetett őket. A kérdésre nem válaszoltak mindjárt, hanem furcsa szótagokat dadogott az egyik; zavarában kínaiul kezdett beszélni. Azután rossz németiséggel magyarázta el, engedélyt szeretnének kapni, hogy kínai vázákat árulhassanak Aradon. Szájából a német szavak is úgy hangzottak, mintha kínaiak volnának.

Az egyik kopott szürke felöltöt és foltos cipőt visel, a másik felöltője fekete, jól szabott és cipője majdnem új. A kopott kabátu — Ling Ai Csaj — beszél csak, a másik hallgat, mintha néma volna és vigyorogva mutogatja nagy sárga fogait. Beszélgetni kezdnek a kopott kabátuval. Először azt szeretném tudni, hogy a három dadogás közül melyik a vezeték, melyik a keresztnév. Kijelenti, hogy ez a három szótag csak nevének rövidítése és ha teljes nevét leírná egy oldalt tennie ki és három eszteréig se lehetne megtanulni. Tudtára adtam ezek után, hogy megelégszem hecéző nevével is, sőt még azt is szeretném meg rövidíteni, például így, hogy Ling. Belegyezett.

— Hát kedves Ling ur beszéljen nekem Kínáról.

— Kína — szólt Ling és szemgolyói kifordultak helyükből. — Kína — ugy mondta ezt a szót énekelve, fájdalmasan és szenvedéssel, mintha a inkvizíció egyik raffinált kínzó eszközt próbálnák ki rajta. — Kína — és könnyesek lettek szemei.

A másik, az elegáns is felénk fordult és gyorsan pislogni kezdett, de nem szólt semmit, csak egy nagyot sóhajtott.

— Három évvel ezelőtt jöttem el Kínából — kezdte furcsa vékony hangon — a barátom egy éve hagyta ott hazánkat. Törökországban találkoztunk és be akarjuk járni Európát.

— Beszéljen el mindent. Mi a foglalkozásuk? Honnan jöttek? Mit tudnak hazájáról?

A ferdeszemű áldozatom azt hitte, hogy rendőrtiszt, vagy detektív vagyok és töredelmesen valami kezdett:

Én hankai vagyok, a barátom pekingi. Én szabó voltam, barátom a pekingi egyetemen hallgatta az orvostudományt. Két év múlva kész orvos lett volna belőle. Odahaza nem is ismertük egymást. Konstantinápolyban találkoztunk, azóta együtt járjuk az országokat. Én szegény vagyok; abból élek, amite keresek, barátom néha kap hazáról pénzt és ruhát.

— Honnan tudják otthon, hogy hol járnak?

— Li Cou Si mielőtt elutazott, pontosan leírta szüleinek utitervét és ahhoz alkalmazkodunk. Legutóbb Bucurestiben vettük át a küldeményt. Fél ével ezelőtt érkezett.

— Miért jöttek el Kínából?

— Mert nagy volt a nyomor — sirta Ling ur — mert sokan vagyunk és egymástól nem tudunk élni. Ha nem volna nyomor, nem volna bolsevizmus, nem volna forradalom és én otthon szabhatnám a ruhákat, barátom meg tanulna tovább.

Itt abba hagyta, mert sirni kellett neki; a másik is könnyezett. Sirásuk úgy hangzott, mint a patkányok cincogása, de azért nagyon megható volt.

— Barátjának szülei bizonyosan gazdag

emberek, hiszen pénzt, ruhákat küldenek neki, hát ő miért jött el?

— Nem gazdag emberek — felelte — uccai kereskedők. Barátom nem iratkozhatott be az angol nyelvű egyetemre, mert csak kínaiul beszél. A kínai egyetem pedig nagyon drága és a könyvek annyiba kerülnek, hogy egy házat lehet azért a pénzért felépíteni. Csak a nagyon gazdag emberek járnak a kínai egyetemre. Most rosszul megy minden üzlet és a barátom szülei nem tudták tovább taníttatni fiukat in-

## Ujból megnyílnak az aradi iskolák.

A tanulók egy részét szimulánsnak mondja a főorvosi hivatal. — A tanügyi hatóságok ragaszkodnak az előadások megtartásához. — A főorvosi hivatal kommunikéje a spanyoljárvány aradi lefolyásáról.

(Arad, február 26.) A városi főorvosi hivatal ma délelőtt hivatalos kommunikékat adott ki a spanyol-járványról és egyben felhívást intézett a város polgárságához, hogy gyermekeiket csak abban az esetben tartsa otthon az iskolából, ha tényleg beteg és ebben az esetben feltétlenül orvossal kezeltesse. A kommuniké tartalma az alábbi:

Az influenza-járvány az idén sokkal könnyebb lefolyású, mint az előző években. Komplikációval járó esetek igen szórányosan fordultak elő, úgy hogy a járvány tartama alatt mindössze 4 haláleset fordult elő az influenza következtében. A megbetegedések száma azonban sokkal nagyobb, mint az előző években. Miután a megbetegedés bejelentése nem kötelező, a járvány menetét az iskolából hiányzó tanulók számából állapítottuk meg. Az iskolák bezárása akkor történt meg, amikor a hiányzó tanulók száma meghaladta a 30 százalékot és feltételeztük, hogy az ujból iskolanyitás alkalmával alig 25 százaléka fog hiányozni. Azonban nem így történt: az eddig megnyitott iskolában 60—70 százaléka a tanulóknak hiányzott. Miután ez sem a betegség lefolyásával, sem a járvány menetével nem volt összeegyeztethető, ellenőrzés vált szükségessé. Az ellenőrzés alkalmával megállapítottuk, hogy a hiányzó tanulók legnagyobb része teljesen egészséges. Ezért figyelmeztettük az iskolák igazgatóit, hogy az összes hiányzó tanulóktól orvosi igazolványt követeljenek és a szülőket felhívjuk arra, hogy csak akkor tartsák vissza gyermekeiket az iskolából, ha tényleg bete-

## Az aradi polgármester fizetése.

Miniszteri rendelet állapítja meg a választott polgármester és permanens bizottsági tagok fizetését, akiket köztisztviselőknek tekint.

(Arad, február 26.) A permanens bizottság ma délelőtt tartott ülésén Berzovan János, a pénzügyi szolgálat vezetője, referált arról a miniszteri rendeletről, amely a polgármesteri és permanens bizottsági tagok fizetéséről szól s amelyről annak idején beszámoltunk. Ismertette a rendeletet, mely szerint a 100 millió lejen felüli költségvetéssel rendelkező városokban a polgármester alapfizetése nem lehet több, mint 3000 lej, amelyhez a különböző pótlékok járulhatnak, a reprezentációs költségek nem haladhatják túl az alapfizetés háromszorosát. Ezek szerint Angel István dr. polgármester alapfizetése is 3000 lej lesz, reprezentációs költsége 9000 lej, amire még a különböző pótlékok fognak hozzájárulni. A polgármesteri fizetésről különben a legközelebbi tanácsülésem döntenek. A permanens bizottsági tagok alapfizetése maximum 1800 lej lehet. A bizottság tagjai tudomásul vették a miniszteri rendeletet.

Ezután a pénzügyi szolgálat főnöke számolt be arról a rendeletről, amely a nyugdíj-szövetségtől jött és amely kimondja, hogy a polgármesterek, a megyei és városi permanens bizottsági tagok köztisztviselőknek tekintendők és így fizetésük 10 százalékát a nyugdíjalapra kell adniok. Ez a megállapítás mindenestre igen érdekes, miután a közigazgatási törvény kimondja, hogy a polgármester és a permanens bizottság tagjai nem köztisztviselők. A másik érdekes következménye a megál-

kább elküldték Európába, hogy pénzt keressen.

— Mikor kaptak hírt otthonról?

— Hónapok óta semmit sem tudunk családunkról; élnek-e, meghaltak-e, nem tudjuk. Csak arról hallottunk, hogy nálunk most gyilkolják az embereket, hogy testvér testvér ellen emel fegyvert.

Ezeket az utolsó szavakat úgy mondja el, mintha egy halotti éneket dalolna. Most már kiveszi zsebkezdőjét és belesírja vágyát, fájdalmát. Szegény, nagy, beteg hazáját sirtja. Elbucsuzom tőlük. Mindkettőjükkel kezefogok s arcukra ismét ráül a groteszk, gyáva vigyor.

Pilis Géza.

gek. Ebben az esetben feltétlenül hívjanak orvost. Az iskolaorvosok ellenőrizni fogják a tanulókat és az ok nélkül hiányzókat szüleit megbüntetik. A főorvosi hivatalnak nem áll módjában továbbra is zárva tartani az iskolákat, mert az illetékes tanügyi fórum elutasította az erre tett javaslatot.

Ami az egyéni védekezést illeti, figyelmeztetjük a lakosságot, hogy az influenza legkisebb jelét észlelve, ne hagyja el a meleg szobát, legjobb, ha mindjárt ágyba fekszik, a mivel elejét veszi az esetleges komplikációknak és nem teszi tovább a járványt. Köhögéskor zsebkezdőt tartunk szánk elé, kerüljük a nagy tömegeket és minden étkezés előtt mosunk meg alaposan kezünket. Ezek által esetleg el tudjuk kerülni a betegséget.

Eddig a főorvosi hivatal kommunikéje, amelyről dr. Cucu Vazul városi főorvos ma délelőtt jelentést is tett a permanens bizottságnak. A mai nap folyamán már megnyitak: a Baritiu (Rákóczi)-uccai polgári leányiskola, a fa és fémipar iskola, a 29 Decembrie (Hasszinger)-uccai elemi, az Erzsébet-uccai elemi és a felsőkereskedelmi leányiskola. A Baritiu-uccai leánypolgárinál történt, hogy a hiányzó tanulók nagy számára való tekintettel továbbra is zárva akarták tartani az iskolát, ehhez azonban a felső tanügyi fórumok engedélyre szüktessék. A temesvári tankerületi főigazgató elutasította a kérelmet és elrendelte, hogy az iskola maradjon nyitva. Így hétfőn már sor kerül a többi iskola megnyitására.

lapításnak az, hogy a permanens bizottsági tagok nyugdíj jogosultságát szögezi le ezzel, mert ha a fizetése tíz százalékát a nyugdíjalapra vonják le, joga lesz tisztsége letelével a nyugdíjhoz. Az érdekes átirattal a városi tanács is fog még foglalkozni.

## A kolnarablók nyomában.

Az aradi rendőrség nyomozása szenzációs eredménnyel jár. — Jómódu, tekintélyes emberek is tagjai a betörőbandának.

(Arad, február 26.) A hegyaljai kolnarablások, betörések és fosztogatások méretei csak most kezdenek kibontakozni teljes nagyságukban. Az aradi államrendőrség detektívjei még ma is a hegyaljai községekben nyomoznak és állandóan tartóztatnak le új embereket, akik a betörőbanda tagjai voltak. A mai napon kiderült, hogy egy sok tagból álló, jól szervezett banda működött a Hegyalján, amelynek tagjai összegyűjtötték a zsákmányt és évek óta azok eladásából szereznek pénzt. Több közülök vagyonos ember lett és vagyonával tekintélyt szerzett a községekben. A letartóztatások nagy meglepetéseket szereznek majd a közönségnek, mert több jól ismert ember van a betörők között.

Ma délelőtt ismét három embert tartóztatnak le, akik évek óta együtt dolgoznak a betörőbandával. A nyomozás megállapította, hogy a banda nemcsak kolnákat, hanem lakásokat is fosztott ki és nem egyszer Aradra is bejöttek, hogy itt folytassák tüzelmüket. A nyomozás még napokig fog eltartani és szenzációs letartóztatások várhatók.

# H I R E K.

— **Üfelsége délvídekre fog utazni.** Bucarestből jelentik: A Cuvantul úgy értesült, hogy amennyiben a király állapota megengedi, úgy Palermoba fog utazni üdülésre a királynéval együtt. Egyelőre még nem történt végleges elhatározás a tekintetben.

— **Emlékérem Ferdinánd király képével.** Bucarestből jelentik: A kormány elhatározta, hogy emlékérmét veret Ferdinánd király képével. E célból Burileanu, a Banca Nationala kormányzója március elején Londonba utazik, hogy az angol pénzverdével tárgyaljon az érmek elkészítéséről.

— **Hajók, ha találkozhatnak.** Bucarestből jelentik: A lasi nevű román gőzös a Bosporus szorosban összeütközött egy görög hajóval. A román gőzös parancsnoka ügyes manőverrel a part felé vitte a hajót, amelyet így sikerült megmenteni.

— **Lertartóztatott bolsevik agitátorok.** Bucarestből jelentik: A katonai ügyészség tegnap letartóztatott több kommunistát, akik az ujoncok közt röpiratokat akartak szétosztani. Egy késő este érkezett távirat szerint a katonai hatóságok az éjszaka folyamán letartóztatottak hat fiatalembert és két leányt, akik a kommunista ifjúságok szövetségének tagjai. A hatóságok egyelőre a nyomozás érdekében nem adnak felvilágosítást a letartóztatás okáról, mert a vidéken is egész csomó letartóztatás várható, az elfogottaknál talált iratok alapján. Többek között felfedeztek egy titkos nyomdát, ahol kommunista röpiratok készültek és a forradalom kitörését sürgették március végére.

— **Hírek a lengyel-román konvenció felmondásáról.** Bucarestből jelentik: A Viitorul tegnapi számában azt a hírt közölte, hogy a lengyel-román kereskedelmi egyezményt felmondták. Illetékes helyen nyert értesüléstünk szerint bizonyos vámklauzulák tekintetében vannak ugyan némi nézeteltérések, azonban túlzott dolog a konvenció felmondásáról beszélni. A differenciák előreláthatólag rövid időn belül megoldást nyernek.

— **Elnapolták a torneal csempészper főtárgyalását.** Az aradi törvényszék a mai napra tűzte ki a főtárgyalást a torneal csempészper ügyében. Miután azonban a vádlottak egyrésze betegség miatt nem jelenhetett meg, a főtárgyalást elnapolták, azzal, hogy a törvényszék 20 napon belül feltétlenül megtartja a folytatólagos főtárgyalást és a vádlottak távollétében is meghozza ítéletét.

— **Megkezdődött az újságírók nemzetközi sajtókonferenciája.** Párisból jelentik: Tegnapclott kezdődött meg a francia, belga, holland, olasz, svájci, magyar, finn, osztrák, lengyel, jugoszláv újságírók nemzetközi sajtóértekezlete, amelyen az európai megértés előmozdítására külön sajtóbizottságot létesítettek.

— **Egy heti haladékot kapott Fekete Mihály a koncesszió megszerzésére.** Dr. Dobosán János timisoarai polgármester egy heti időt adott Fekete Mihály szinigazgatónak, hogy a minisztérium engedélyét megszerzeze és a városnál bemutassa. Ha egy hét múlva Fekete Mihály nem mutatja be a minisztérium koncesszióját, a város beszűnieti a színházi előadásokat.

— **Egy mexikói expresszkatasztrófiánál 40 utas szörnyethalt.** Mexikóból jelentik: A Tampiko-montererei vasútvonalon borzalmas szerencsétlenség történt. Az expresszvonat lezuhant a töltésről. Több vagon pozdójává tört és a vonat kigyulladt. Az eddigi jelentések szerint negyven halott van. A mentési munkálatok eszközök hiányában lassan haladnak, úgy, hogy sok élő ember kinlódik még a romok alatt.

— **Éjjel tartjuk zárva a kapukat.** Az aradi rendőrségnek tudomására jutott, hogy több aradi házban éjszakanként nem csukják be a kapukat. A rendőrség figyelmezteti a házmestereket, vagy lakókat, hogy a kapukat a meghatározott éjszakai időben kötelesek zárva tartani. Egyben figyelmezteti a házmestereket, hogy idegeneket csak igazoltatás után engedjék be a házakba, hogy ezzel megakadályozzák az esetleges bűneseteket. A cselédtartó gazdák, ha cselédek tiz óra után az uccán tartózkodnak, kötelesek őket igazolványokkal ellátni, mert különben a rendőrszem a rendőrségre kíséri az uccakon kóborló cselédeket.

## Meglavítják a vasuti személykocsik világítását.

Bucurestiből jelentik: A Dimineata értesülése szerint a CFR. vezérigazgatósága a közeli napokban egy speciális bizottságot delegál az összes személyvonatok villanvilágítására.

— **Megalakult a cseh papirkartell.** Pragából jelentik: Harmincöt cseh papirgyár kartellbe tömörülve megalakította a cseh papirkartell, amelynek működése egyelőre csak a belföldre szorítkozik, de rövidesen kiterjesztik azt a külföldre is. A kartellszerződést márciusban írják alá.

— **Módosítják az utadótörvényt.** Bucurestiből jelentik: Meisner közmunkaügyi miniszter előklete alatt egy bizottság a mai napon kezdte meg az utadótörvény módosításáról szóló javaslat előkészítő munkáit. Az eddigi tervek szerint az utadót egységesen évi 250 lejben alapítják meg. Minden egyes ló, vagy szarvasmarha után külön még évi 250 lej utadópótlék lesz fizetendő. Husz lóerős aluli motoros kocsik után 300 lej, a husz lóerős felüli motoroskocsik után pedig 400 lej utadót alapítanak meg. Az országuton tengelyen szállított nagyobb mennyiségű áruk után különleges utadóilletéket fognak kiroáni s ebből a bevételből fogják fedezni a jövőben a csekélyebb utjavítások költségeit.

— **Megalakult az Utódállamok Ügyvédeknek Állandó Konferenciája.** A magyar, cseh-szlovák, osztrák és lengyel ügyvédek az elmúlt év októberében határozták el az Utódállamok Ügyvédeknek Állandó Konferenciájának felállítását, amely ma tartotta alakuló ülését Pozsonyban dr. Hodalla Emilnek, a Szlovénországi Ügyvédszövetség elnökének előklése mellett. Az új nemzetközi intézmény, mely évenként felváltva fog az utódállamok területén ülésezni, céljának tűzte ki az utódállamok ügyvédségei közti érdekének, az utódállamok között fennálló kapcsolat terén való előmozdítását.

— **Halálozások.** Özv. Nikolits Péterné, Ismert aradi uriaszony, ma d. e. 10 órakor meghalt 83 éves korában. Temetése hétfőn, 28-án délután két órakor lesz Marasesti (Kossuth)ucca 15. számú lakásáról. Az ellunytat előkelő rokonság gyászolja.

Kohn Izidor aradi magánzó, volt magánisztviselő, hosszas szenvedés után, 70 éves korában elhunyt. Temetése hétfőn délelőtt 11 órakor lesz az izraelita temető halottasházából.

— **Elkészült a vádirat a pécskai adóhivatal sikkasztói ellen.** Az aradi ügyészség a mai napon készítette el a vádiratot Molnár János adóhivatali és Fiszter Károly adóhivatali sikkasztói ellen. Mint a lefolytatott vizsgálat megállapította, a két hivatalnok 40.636 lejt sikkasztott el az államkincstárból olyformán, hogy a regiszterekbe hamis tételeket könyveltek el és a nyugtákat is meghamisították.

— **Mindazon mérgezési esetek leküzdésénél,** melyeket romlott, élelmiszerek, valamint tulsok ivás és dohányzás, vagy morium és kokain élvezete idéz elő, a természetes Ferenc József keserűviz használata fontos segédeszköz képez. Hires orvostudományi könyvekben felsorolják azt is, hogy a Ferenc József viz többek közt ólommérgezésnél meggyógyítja a makacs székrekedést, mely a kínos görcsöknek egyik okozója. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Hat havi fogházra hélt egy kapitányt a cluj hadbíróság.** Clujról jelentik: A hatodik hadtest hadbírósa két napi izgalmas tárgyalás után ma hozott ítéletet Stefanin Leon 86-ik gyalogezredbeli kapitány megvesztegetési perében. Az ügyész azzal vádolta a kapitányt, hogy kisebb-nagyobb összegek ellenében, hivatalos hatalmával visszaélve az előírtnál nagyobb szabadságot adott a századába beosztott katonáknak. A kihallgatott tanúk közül többen terhelő vallomást tettek, de ezenkívül írásbeli bizonyítékok is igazolták a kapitány bűnösségét, akik a bíróság hat havi fogházra, négyezer lej pénzbírságra és lefokozásra ítélt.

tással való felszerelése kérdésének megvitatására. Hír szerint legkésőbbben májusra tervezik a személykocsik világításának átszerelését.

— **Házasság.** Ma, vasárnap délután 5 órakor tartja esküvőjét a paulisi gör. kel. templomban Birautiu Péter. Panta bezdini zardafónök bájos unokahúgával, Lenkével. Tanúk: Kovintyity Uros főesperes és dr. Sárbu ügyvéd.

— **Magyarországnak 10 ezerrel kevesebb katonája van, a megengedett létszámmal.** A magyar képviselőház pénzügyi bizottsága ma ülést tartott, amelyen a honvédelmi tárca költségvetését tárgyalták le Hegedüs Kálmán előadó megállapította, hogy a költségvetés igen szűk keretű és csak a legfontosabbakra elegendő. A részletezésnél kiemelte, hogy a magyar honvédség létszáma a trianoni szerződés által engedélyezett 33.208 helyett mindössze 23.000 főre rug, aminek az az oka, hogy kevés a jelenlévő. Hangsúlyozta, hogy ebből is kitűnik, hogy Magyarország nem veszélyezteteti Európa békéjét és eleget tett köteletségének, amennyiben tényleg leszerelt. A felszólalók kifejtették, hogy a szoldos hadsereg rendszere mellett nem lehet a létszámot még a megengedettre sem feleltetni. Gróf Csáky Károly honvédelmi miniszter felszólalása után a bizottság a költségvetést elfogadta.

— **Meghalt Bécs legidősebb arisztokrata-nője.** Bécsből jelentik: Tegnapi halt meg Bécs legidősebb arisztokratánője. Gróf Amadei Rudolf, Bukovina egykori kormányzójának özvegye 99 éves korában tegnap elhunyt. Érdekes, hogy a matrona nagy előkészületeket tett 100-ik születésnapjának megünneplésére és állandóan ezzel foglalkozott. A sors azonban nem engedte neki megérni ezt a születésnapot, néhány hónappal a 100-ik születésnapja előtt meghalt.

— **Szabadiábra helyezték Crainiceanu ezredesét.** Bucurestiből jelentik: A törvényszék vádtaácsa tegnap tárgyalta Crainiceanu Anna asszony felebbezését fogvatartása ellen. Az ezredesné felebbezésében igazolta, hogy annak idején, mikor elítélték, nem időzték meg szabályosan és így nem is jelenhetett meg a főtárgyaláson. A vádtaács helyt adott a felebbezésnek, elrendelte Crainiceanuné szabadiábra helyezését és ügyének újratárgyalását.

— **A lakásrekviráló bizottság ülése.** Az aradi lakásrekviráló bizottság hétfőn reggel 9 órakor a következő ügyeket tárgyalja: özv. Gál Albertné, Russu Sirianu 7, Varga Flórián P. Curcanul 2, dr. Borsos Béla Muresului 5, Enescu Constantiu hadnagy Bucur 1, Krausz György Porumbarului 14, özv. Pálmai Elekne Virg. Hotoran 7a, Marcovici Lajos Cogalniceanu 51, Peile András Horatiu 15, Nyugdíjasok segélyegylete Saguna, özv. Billics Miklósné Cosbuc 12, Avranut Ilie Balasa 83., dr. Szale József Reg. Ferdinand 31, Magyar Vasul Ciontea 27, Barkó Ferenc Marasesti 36, Fábian Mária Grig. Alexandrescu 9, Varga István Tepes Voda 17, özv. Horváth Györgyne Radnei 40, Hönig Magda I. Vuican 6, özv. Eberlein Istvánné és Zsiga Mita Grig. Alexandrescu 31, Leorintiu Dénes P. Curcanul 14, Risterer Péter C. Popescu 16, Kerner Károly Trandafirilor 2, Scheer János Trandafirilor 5, Rotschild Ferdinándné Catedralci 2, Givulescu Tibor 54, Szeffü Emánuel Unirei 4-6, Zamfir V. Eminescu 6, Mitache Adám kapitány Ilarie Chendi 2, Szilády György Take Ionescu 3, özv. Tutsek Mártonné Marasesti 55, Varga Mária Col. Paulian, özv. Ebner Károlyné Luptei 5, özv. Zemplényi Sándorné Carol 60.

### H O L N A P,

hétfőn este 9 órakor

### BASILIDES MÁRIA

HANGVERSENYE

az aradi központi szálló nagytermében.

Zongorán kíséri: Guttman M.

Jegy: Sándor Ferencné!  
és az esti pénztárnál.

## Szovjetkemek egy párisi torpedógyárban.

Párisból jelentik: A touloni rendőrség egy bizalmas feljelentés alapján a touloni torpedógyárban dolgozó cseh munkások lakásán házkutatást tartott. Egy Hercig nevű munkásról kiderült, hogy mérnök és lakásán megtalálták

a torpedógyár géposztályának leírását, a gépek szerkezetének rajzát. Hercig a szovjet kémé volt és hír szerint Gajda tábornokkal állott összeköttetésben. A munkásokat letartóztatták.

— **Bajtársi összejövetel.** Február 24-én érkezett Aradra az aradi lovas tüzér-divizion volt parancsnoka, Muscalu György ezredes. A divizion tisztikara bankett keretében ünnepelte a mindenki által szeretett és becsült felebvalót, aki hosszú időn vezette a diviziont, amelynek keretében a legszebb bajtársi viszonyt teremtette meg. A tisztikar még ma is a legkellemesebben emlékezik vissza arra az időre, amelyet Muscalu ezredes vezetésével töltött el. A jól sikerült bankettet e hó 24-én este a Fehér Keresztben rendezte a Divizion, amelynek tisztikara volt felebvalójuknak, Muscalu ezredesnek tisztelete és szeretete jeléül egy emléksorokkal és aláírásokkal ellátott izléses emléklapot nyújtott át. A banketten a lovas-divizion következő tisztjei vettek részt: Gotescu György őrnagy, Merisanu Aleicu kapitány, Barbieri Constantin kapitány, Tazlauanu György kapitány, Limburg Dumitru kapitány, Neferu D. kapitány, Tudoran H. kapitány, Panteli Mihály főhadnagy, Jagar V. főhadnagy, Dumitrescu M. főhadnagy, Nicolae Vasile főhadnagy, Dobrin György főhadnagy és Jacob Aranaciu-Rogova hadnagy.

— **Árvizhál-sürgöny:** Az árvizhál rendezőbizottsága tisztelettel kéri mindazon hölgyeket, akik a bál büfféjét torta és süteményekkel gazdagítani sziveskednek, méltóztassanak adományaikat kedden, március 1-én a délelőtti folyamán a Kulturpalotába elküldeni.

— **Értesítés.** Az Aradi Hadirokkant Egylet vezetősége czuton értesíti az aradmegyei hadirokkantakat, hogy az egyesület közgyűlése f. évi március hó 6-án d. e. 10 órai kezdettel lesz megtartva az aradi városháza nagytermében. Kérjük a hadirokkantakat, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg a gyűlésen. Az elnök.

— **Az aradi Fotoklub** folyó hó 27-én, vasárnap délután 5 órakor tartja közgyűlését klubhelyiségében. A tagok szives megjelenését kéri az elnökség.

— **A Polgári Jótékony Egyesület** Temetkezési Csoportja értesíti tagjait, hogy 36. 912. 964, 2307 és 2395 számú tagjait gyászolja. Az elhunytak után tehát a járulékok 71. szelvényig esedékesek. Ha két járulék hátralékban van, a tag jogai az alapszabályok szerint megszűnnek.

— **Basilides legújabb kritikát:** Althangja oly nemes-nagy egyszerűséggel bír, amely a művészet legmagasabb fokát jelenti. Haragszerű altja mint egy tökéletes hangszer szólal meg, amelybe Isten lelket lehelt... énekes a szívekhez szól... (Budapesti Hirlap.) Elég Basilides nevét megemlíteni. Minden dicsérő jelző pleonazmus. (Esti Kurir). Basilides művészete minden dicséret felett áll. (Szózat.) Aradi hangversenye holnap, hétfőn este 9 órakor a Központi szálló nagytermében. Bejárat csak a Salacz-uca felől.

→ **Irenej ujvidéki püspök szerb nyelvre fordítja Arany Toldiját.** Ujvidékről jelentik: Irenej noviszádi (ujvidéki) gör. kel. püspök a magyar klasszikusoknak szerb nyelvre való átültetésével foglalkozik. Nagyon szereti Arany Toldiját és miután Toldinak szerb fordítását nem tartotta kielégítőnek, ő maga próbálkozott meg annak szerb nyelvre való átültetésével. Az első három éneket már le is fordította. A mű rövidesen nyomtatásban is megjelenik.

## A harapós ördög.

Tudományos vita a híres román médium körüli. A nagy Zugan Eleonora kis kalaposleány szeretne lenni.

A híres médiumnak, Zugan Eleonorának, a ki innen Romániából került Bécsbe, ugyancsak nehéz dolga van. Évek óta küzdök az ördöggel, aki hamu és tintatartókat vagdos hozzá, sőt ezenkívül megmarja és harapja is, vagy pedig hirtelen a szoba valamelyik sötét sarkából beszél hozzá. De ez még nem is volna nagy baj, hisz ennek köszönheti a kis parasztleány, hogy fatornyos falujából Wassileo-Serechi Zoe grófnő felhozta Bécsbe. Azonban ebben a világvárosban nemcsak az ördöggel kell megküzdenie a kisleánynak, hanem a rosszmájú szkeptikusokkal és kritikusokkal, akik nem hisznek a dracuban és a tulvilági eredetű karmolásokat és harapásokat egészen természetes módon akarják megmagyarázni. — Ezek azt mondják, hogy Eleonora saját maga idézi elő magán ezeket a csodákat.

Egy müncheni tudós, dr. Rosenbusch valamelyik berlini lapban le akarta lepöczeni a médium ördögét, de úgy látszik ez sem megy könnyen, mivel Wassileo grófnő becsületsértésért beperelte a müncheni leleplezőt. Ezzel kapcsolatban kimutatta, hogy Anglia és Németország legkiválóbb okkultistái kiváló médiumnak ismerték el Zugan Eleonorát. A londoni National Laboratory of Psychical Research erről okiratot is adott a kisleánynak, aki különben már nem is olyan kislány, hanem inkább egy szép, fiatal hölgy. Hasonló eredményre jutott a berlini okkultisták társasága is.

Ha látogató jön, megmutatja karját, amin tényleg harapások nyoma látszik.

— Az ördög, az ördög volt — mondta váplesen.

— Fáj?

— Egy kicsit. Néha nagyon.

A gyanúsítások és rágalmak sokkal jobban fájnak neki. És milyen raffináltan dolgoznak ezek a leleplezők!... A kis Eleonora nagyon szeretne itthagyni mindent és valahol beállni egy női fodrászüzletbe, vagy egy szalonba manikűrösleánynak.

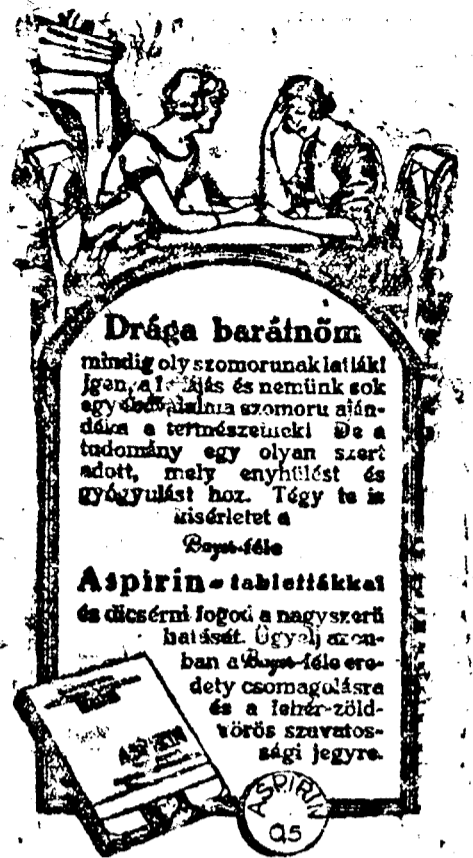
## Ujradiokönyvek-Radiofolyoiratok

Sándor Ferenc könyvtárában Arad.

### Rádó-műsor.

Vasárnap, február 27. Wien—Grác. 18.45. Kamarazene. — Pozsony. 10.50. Matiné. — Zágráb. 20.30. Vidám esti zene. — Milano. 22.30. Jazz-band. — Breslau. 20.10. Tarka est. — 22.15. Tánczene. — Prága. 11. Matiné. — 22.15. Tánczene. — London—Daventry. 22.15. Katonazenekari hangverseny. — Leipzig. 19.30. Operaelőadás. (Turandot). — Stuttgart. 15.30. Szórakoztató hangverseny. — Frankfurt a. M. 20.30. Farsangi program, utána Lehár egyfelvonásos operettje. — Róma. 21. Olasz zenei est. — Berlin. 19.30. Operaelőadás, utána tánczene. — München. 19.30. Kafneval est. — 22. Tánczene. — Budapest. 9.15. Hírek. — 10. Nagymise a belvárosi templomban. — 11.45. Szimionikus zenekari hangverseny. — 13.20. Közgazdasági tudósítás. — 15.30. Gyermekmesék. — 16.30. Szegedylla előadása. — 17.30. Népszínműelőadás. — 19.30. A Falu-Szövetség előadása. — 20.30. Hangverseny, utána jazzband.

Hétfő, február 28. Wien. 19.30. Operaelőadás, utána tánczene. — Grác. 16. Hangverseny. — Pozsony. 16. Hangverseny. — Zágráb. 19.15. Operaelőadás. — Milano. 20.21. Hangverseny. — Breslau. 20.10. Vidám farsanghétfő. — 22.30. Tánczene. — Prága. 20. Hangverseny. — 22.15. Tánczene. — London. 20.45. Operettelőadás. — Leipzig. 20.15. Zenekari hangverseny. — Frankfurt a. M. 20.15. Zongora hangverseny. — 21.45. Modern dalest. — Berlin. 20.30. Farsangi zene. — Róma. 21. Olasz zenei est. — München. 19.30. Operettelőadás. — Budapest. 9.30. 12. és 15. Hírek, közgazdaság. — 10. Előadás. — 17.02. Német nyelvóra. — 17.30. A Schmidt trió hangversenye. — 19.30. Operaelőadás, utána cizánzene.



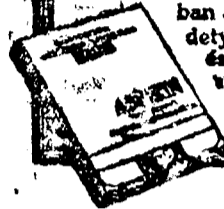
### Drága barátnóm

Mindig oly szomorúnak láttalak, a létezés és nemtink sok egy órával a szomorú álmok és természetek. De a tudomány egy olyan szeret adott, mely enyhülést és gyógyulást hoz. Tégy te is kísérletet a

Boya-féle

### Aspirin-tablettákkal

és dicsérem fogod a nagyszerű hatását. Úgyah ezekben a Boya-féle eredeti csomagolásra és a lehrer-zöld-vörös szavatosági jegyre.



— **Edison 32.000 üdvözlő táviratot** kapott születésnapjára. Londonból jelentik: Edison 80-ik születésnapja alkalmával 32.000 üdvözlő táviratot kapott a világ minden részéből. A legtöbb természetesen Amerikából jött. De Európa, Ázsia és Ausztrália is nagy számban voltak képviselve a gratulálók között, így 25 táviratot kapott a nagy feltaláló a liberial négerköztársaságból. Több mint 2000 üdvözlő érkezett Japánból és Kinából, az európai államok közül pedig legtöbbször Franciaországból és Angliából kapott. Edison születésnapját lakásán töltötte, ahol több mint 100 gratulánst fogadott. Ezek közt volt Henry Ford, az amerikai automobil-király is, akit régi barátság fűz a világhírű feltalálóhoz. Látogatása alkalmával egy régitípusú autót hajtatott Edisonhoz, az első Ford-gépen, majd másfél óra múlva, amikor elhagyta a feltaláló házat, egy új típusú gépen távozott. A régi autó emiatt Edison maradt.

## TAVASZI OGCASIO!

## „RECORD“

divatnagyruház

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 15.

### Utólérhetetlen olcsó versenyárai:

1 mtr. kelengye vászon	— — — —	32 Lei
1 mtr. ágynemű vászon	— — — —	44
1 mtr. féldelai minden színben	— — — —	35
1 mtr. crep minden létező színben	— — — —	38
1 mtr. prima ing zellir	— — — —	46
1 mtr. elsőrendű minőségű lepedő vászon	195	..
1 mtr. duplaszélós kockás szövet	— — — —	58
1 mtr. tiszta gyapjú női szövet	— — — —	225
1 mtr. tiszta gyapjú 140 cm. széles kabát szövet	— — — —	250
1 mtr. crep de chine	— — — —	325
1 mtr. színes selyem	— — — —	350
1 mtr. divatos 140 cm. széles tiszta gyapjú férfi ruha szövet	— — — —	265

Mindenemű divat szövetek, selymek, bársonyok, paplanok, nap- és esernyők, chifonok és vásznak ugyancsak asztalneműek őrési választékban nagyon olcsó áron.

## Olcsóságunkról győződjön meg!

VIDÉKI MEGRENDELÉSEKET PONTOSAN ÉS GYORSAN ESZKÖZLÜNK!  
A LEGSZÓLIDABB KISZOLGÁLÁS, ELSŐRENDE  
MINŐSÉGŰ ÁRUKI

## ERZSEBET MOZGO

Ma, vasárnap d. u. 1/3, 4, 1/2, 6, 8 és 9 órakor utójján ELSÜLYEDT VILAG.

▲ filmtechnika osodája.

10 hatalmas, utólérhetetlen szépségű felvonásban

Holnap, hétfőn d. u. 6, 1/2, 8 és 9 órakor

## AZ IDEÁLIS ASSZONY.

Gyönyört modern társadalmi sláger.

Főszerepben: Constance Talmadge és Colmann Ronald.

# Jön! Halálrózsák, Conrad Weidttal. Jön!

## Mulatság.

### Katolikus-bál Aradon.

#### Műsoros táncestély a Központiban.

Ma este vakító fényárban fürdött a Központi-szálló nagyterme. Az aradi katolikus bált tartották meg, amely minden tekintetben a legfényesebb sikerrel végződött. A legpompásabb hangulat uralkodott mindvégig, a finom izléssel összeállított műsor pedig csak fokozta a hatást. A rendezés igazán kifogástalan és páratlanul körültekintő munkájáért elsősorban a fővédnök: Vásárhelyi Jankát, aki súlyos betegesen is irányította azt, dr. Parecz Bélánét, özv. Lejtényi Sándornét, özv. Wittauschek Lajosnét és dr. Fischer Aladárnét illeti meg a dicsőség pálmája. Mellettük Baranyi Ferencné, Bene Emilné, Brunner Lajosné, dr. Buja Sándorné, Buzogány Mártonné, Drosnyák Jánosné, Eckert Erzsébet, Fetter Elemérné, Fock Erzsébet és Mariska, Gaál Józsefné, özv. Gilhuber Silviusné, Goron Jánosné, Gráfi Sándorné, Halter Józsa, Heim Jánosné, Hoffmann Ferencné, Hoffmann Lajosné, Hönigesz Nándorné, Institoris Ferencné, Jakabffy Lajosné, Joanovits Sándorné, Kalmár Lászlóné, Karácsonyi Döméné, Kenderessy Lászlóné, Kiss Lajosné, Kiss Gézáné, Kiszely Gyuláné, Kőműves Józsefné, ifj. dr. Lócs Rezsóné, Magyarai nővérek, Martonosi Béláné, Mészáros Dánielné, Müller Edéné, Nachtnebel Gyuláné, Nagy Imréné, dr. Palágyi Jenőné, Pápay Lajosné, Patkó Imréné, Popetiu Traianné, Razel Józsefné, Schreiber Márkusné, özv. Simonffy Aladárné, Steinitzer Jenny, Szablóczky Jánosné, dr. Széll Lajosné, Székely Béláné, Szócs Jánosné, Varga Istvánné, Went Lászlóné, Ungurean Béláné, Timkó Lajosné és özv. Trayter Andorné segítettek nagy áldozatkészséggel.

Az estélyt gyönyörűen összeállított műsor vezette be, mely Laczav Endréné kiváló izlését és szervező munkáját dicséri. Minden egyes száma, különösen a román és magyar táncok szemlélettel erejével hatottak. Az első szám négy végtelenül bájos, fiatal leányka: Barbura Iris, Ingra Manyi, Gombos Fela és Simea Livia román tánc. Bradiceanu kedves zenéjű „Severineanca” táncát lejtették elragadóan. A közönség szünni nem akaró tapsal honorálta az igazi művelőzetet. Ezután Alföldi Pálné urnó énekelt műdalokat magyar és német szöveggel. A műsor harmadik száma Jávor Alfrédnek nagyszerűen összeállított magánjelenete volt. Majd Borovszky Oszkár gyönyörű magyar dalokat adott elő cigányzene kísérettel, zajos sikert aratva. A palotás fejezte be a kitűnő műsort, melyet 10 pár és pedig: Jegessy Károly — Kun Irma, Csiky János — Aszlán Baba, Eberwein József — Gráf Gizi, Nádor István — Bogdán Baby, Aszlán János — Mattusik Juci, Puy Aladár — Koromzay Blanka, Kovács István — Fiedler Klári, Ritt Zoltán — Mikoss Magda, Unger Gyula — Gaál Edith, Tonk Antal — Simay Lala táncoltak kifogástalan precizitással, elragadóan. A műsor után a közönség a terített asztalokhoz és dusan felszerelt buffetekhez vonult, amely alatt két zenekar hangjai mellett mindkét teremben kezdetét vette a tánc. — A közönség a legjobb hangulatban a hajnali órákig maradt együtt és mindenki a kitűnően sikerült est emlékével hagyta el a Központi tánctermet.

Az estélyen megjelent hölgyek névsorát a rendezőség a következőkben bocsájtotta rendelkezésünkre:

Asszonyok: Boneu Vazulné, dr. Angel Istvánné, dr. Parecz Béláné, dr. Barbura Severné, báró Noposa Elekné, ögróf Pallavicini Alfrédné, báró Exterde Kálmánné, özv. Lejtényi Sándorné, Hamzu Nestorné, Mladin Jenőné,

Nagy Gézáné, Borovszky Oszkárné, Hermann Endréné, Nádor Istvánné, Demorian Traianné, Rozgonyi Lajosné, Adriányi Zoltánné, özv. Simonffy Aladárné, Pék Istvánné, Hoffmann Lajosné, Benkert Györgyné, Krausz Lipótné, Apponyi Gyuláné, dr. Momák Döméné, Bartha Istvánné, Muszika Illáriéné, Mattusik Mártonné, Muresan Jánosné, Székely Béláné, Schrödt Lajosné, Karácsonyi Döméné, Patkó Imréné, Reinhart Gyuláné, Zsedely Istvánné, Ordelt Lászlóné, Bene Emilné, özv. Dezsöffy Mihályné, Kun Józsefné, Schwarcz Béláné, Kemenes-Kis Lajosné, Hendrey Vilmosné, Kintzig Béláné, Orosz Györgyné, Puy Aladárné, Koromzay Frigyesné, Hönigesz Sándorné, Szócs Jánosné, Fritz Jánosné, dr. Bérczy Lajosné, Bodescu Jánosné, Gaál Józsefné, Guild Emilné, Kőműves Józsefné, Institoris Ferencné, Joanovits Sándorné, Popp Vilmosné, dr. Leitner Endréné, Probst Dezsőné, Eberwein Józsefné, Fábian Gyuláné, dr. Déres Györgyné, Quirini Gyuláné, Feszler Károlyné, Nagy Imréné, Leölkes Béláné, Wolff Károlyné, Jakab Jenőné, Bartha Miklósné, Fábian Gyuláné, ifj. dr. Lócs Rezsóné, dr. Simó Károlyné, Fiedler Imréné, Timkó Miklósné, Fock Gáborné, özv. Wittauschekné, dr. Bogdan Virgílné, Simay Aladárné, Kovács Vincéné, Kárpáti Jánosné, özv. Freischütz Mártonné, Pásztor Jánosné, Hadi Antalné, Sommer Nándorné, Grauenné, Jakabffy Istvánné, Razel Józsefné, Henzel Manóné, Ilenc Károlyné, Wader Antalné, Kampis Antalné, Kovácsné, Ecker Gyuláné, Merei Arminné, Oravetz Antalné, Székési Sándorné, Gergely Lajosné, Ajtainé, Rottár Gézáné, Rössel Ferencné, Jónás Aladárné, Birkenheuer Miklósné, Steinitzer Dezsőné, dr. Földes Béláné, Probst Endréné, Kiss Andrásné, Pápay Sándorné, Ficker Aladárné, dr. Lukács Jenőné, dr. Borsos Béláné, Mosóczy Károlyné, Rudnian Dezsőné, dr. Olasz Pálné, dr. Mandlné, Óvári Györgyné, dr. Szelle Károlyné, Kiss Lajosné, Grosz Adolfné, Dvorcsák Lajosné, Vlassicsné, Szabó Norbertné, Hargittay Bertalanné, Szentgyörgyi Józsefné, Polc Pózefné, Müller Edéné s még többek.

Leányok: Puy Leonka, Scier Dáci, Hönigesz Ilonka, Kolonics Böske, Simák Etuska, Fritz Magda, Barbura Iris, Bodescu Vilma, Gaál Dudui, Guld Gitta, Kopp Erzsébet, Hanslián Vilma, Rosenberger Irén, Moór Edith, Joanovits Györgyi, Kalász Mariska, Popp Baby, Paál Piri, Quirini Hermína, Fábian Baba, Feszler Béby, Schauer Bella, Nagy Emma, Wolff Bösike, Bartha nővérek, Fábian Magda, Gergely Baby, Péczely nővérek, Magyarai nővérek, Masznyik Csöppike, Ilenc Baba, Nádor Irma, Rozgonyi Cicu, Másik Mária, Adriányi Annie, Pék Anny, Kiss Rózi, Benkert Ida, Angel nővérek, Bánfi Irén, Paál Baba, Marcu Mariska, Mattusik Klári, Aszlán Baba, Frischholz Gizi, Delver Mimi, Mattusik Juci, Olariu Pancel, Reinhart Lala, Becka Anna, Nagy Saci, Gianotti Elza, Fiedler Klári, Simay Lulu, Fock Margit, Fock Erzsébet, Bogdán Baby, Kárpáti Irén, báró Exterde Margit, Simea Livia, Gomobs Ofélia, Hadi Klári, Sommer Erzsébet, Indra Manyi, Razel Juci, Lengyel Vera, Bosányi Ilona, Bosányi Edith, Nádor Julia, Braun Gizella, Kovács Ilonka, Ecker Erzsébet, Drössel nővérek, Szeredi Márta, Pápay Gizella.

## Apollo és Uránia

színházak **matinéjai** ma, vasárnap 4. óra.

**nem tartatnak meg.**

Kolarits Julianna, Mayer Magda, Niedermacker Papi, Gráf Gizi, Grallert Berta, Ilits Bacsi és Nici, Tamás Katalin, Riedl Magda és Gizella, Heitz nővérek, Probst Erzsébet, Urbányi nővérek, Urbányi Katica, Probst Böske, Kiss Rózsa, Mihailescu Emilia, Páuzár Teri és Bözsi, Kopie Annuska, Gonos Magda, Komlós Piroska, Kemény Mici és Margit, Kürty Erzsébet, Dvorcsák Kató, Sityicky Irma, Polcz Mancsi és még számosan.

## Mozi.

xx A világ legnagyobb komkusa, Charlie Chaplin legújabb filmjében, a Kutyaélet című hatalmas vigjátékban minden eddigi produkcióit felülmúlja. A humornak, az ötletnek, a vidámságnak a legtökéletesebb figuráját rajzolja meg. Romániában az aradi Apollo mozgószínház szerezte meg elsőnek a kép vetítési jogát és ma, vasárnap kerül bemutatásra a hatalmas vigjátékújdonosság. Az előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Az élet cirkusza perog le előttünk az aradi Uránia mozgószínház legújabb filmjében, melynek főszerepeit Paul Richter a Niebelungen főszereplője és Werner Krauss alakítják. A hatalmas cirkuszdráma minden jelenete a felfokozott érdekesség jegyében vonul el előttünk. Az előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Az aradi Apollo és Uránia mozgószínházak matinéi ma vasárnap nem lesznek megtartva.

xx Jön! Prágai diák Conrad Weidttal a főszerepben.

xx Jön! A prágai diák, Conrad Weidttal a főszerepben.

xx Az összes új világszenzációkat és érdekességeket vetíti az aradi Apollo és Uránia mozgószínházak filmjurnaljai. A legújabb műsorban vetítésre kerülnek: 1. A tiroli Alpesek. 2. A hamburg—párisi football-mérkőzés. 3. Német—török delegáció tárgyalása. 4. A világ legfiatalabb filmstarja. 5. Ski-verseny a világ legsebbebb tájain. 6. A Spree-erdő tájképe. 7. Tankállomás a vad nyugatban. 8. Ezüstróka-tenyésztés a sziléziai hegyekben. 9. A legborzalmasabb tífunkatasztrófa. 10. Téli élet a hegyekben. 11. Amerika—mexikói hadgyakorlatok és légi flotta felvonulás.

Prima, friss

# HERZ szalámi

elismerten a legjobb.

Minden esemegetületben kapható.

# HERZ ÁRMIN FIAI

## román szalámigyár.

TIMIȘOARA.

656

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

„RENAISSANCE” divatáruház Arad, Strada Bratianu No. 2. (Minorita-palota) közli, hogy:

tavaszi szövetújdonosságai, kabátselymek, ruhaselymek stb. már raktárra érkeztek. :- Rendkívül olcsó árak!



# Jön! Prágai diák, Conrad Veldttal Jön!

## KÖZGAZDASÁG.

### Románia szép gesztusa az angol kölcsön előtt.

A román petróleumvállalatok lemondanak kártérítési igényeikről Angliával szemben, (Az Aradi Közlöny londoni tudósítójától.)  
Néhány év óta folyik a londoni törvényszék előtt egy nagyszabású per, amelyet több román petróleumvállalat indított meg Anglia ellen. A periók szerint 1916-ban, a központi hatalmak őszi offenzívája előtt, az angol hadvezetőség utasítást adott a román petróleumtelepek elpusztítására s a háború végével a vállalatok kártérítést követeltek az angol államtól. A per már évek óta folyik. Tegnap azután szenzációs fordulat történt, a román vállalatok jogi képviselője bejelentette, hogy lemondanak a kártérítési igényeikről, sőt még az eddig felmerült per költségeket is hajlandók fizetni. A lépést azzal magyarázzák illetékes helyről, hogy a román állam most kölcsönt akar felvenni Angliától és ezzel a lépéssel akarja előkészíteni a kedvező talajt a kölcsönnek.

#### Zürichben 3.08 a lej.

Helyi valutaárak. (Február hó 26.)  
Kifizetések: Berlin 42, Amsterdam 70.40, Newyork 176.25, London 858, Páris 7, Milánó 7.80, Prága 5.24, Budapest 90.90, Zágráb 3.12, Bécs 24.90, Zürich 34. — Ár: Márka 40, dollár 175, angol font 850, francia frank 7, cseh korona 5.20, olasz líra 7.80, pengő 31, dinár 3.10, osztrák schilling 25, svájci frank 35. — Pénz: Márka 38, dollár 173, angol font 840, francia frank 6.80, olasz líra 7.30, cseh korona 5, pengő 30, dinár 2.95, osztrák schilling 24.20, svájci frank 32. — Irányzat: lanyha.

Zürichi tőzsényitás. (Február hó 26.)  
Berlin 123.25, Amsterdam 208.20, Newyork 519.87.50, London 2522.25, Páris 20.34.50, Milánó 22.77.50, Prága 15.40, Budapest 90.90, Belgrád 9.13.50, Bucuresti 3.10, Varsó 58.10, Bécs 73.22.50.

Zürichi tőzsdezárlat. (Február hó 26.)  
Berlin 123.25, Amsterdam 208.20, Newyork 519.87.50, London 2522.37.50, Páris 20.34.50, Milánó 22.75, Prága 15.40, Budapest 90.90, Belgrád 9.13.50, Bucuresti 3.08, Varsó 58.05, Bécs 73.22.50.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Február hó 26.)  
Devizák: Páris 6.85, Berlin 41.40, London 847, Newyork 174, Milánó 7.68, Zürich 33.65, Bécs 24.65, Prága 5.18.50. — Valuták: Napoleon 690, márika 41, líra 1.25, török líra 0.88, angol font 840, francia frank 6.90, svájci frank 33, olasz líra 7.60, drachma 2, dinár 3.05, dollár 175, lengyel zloty 19, osztrák schilling 24, pengő 29, cseh korona 5.30.

Céghivatali hírek. Az aradi törvényszék céghivatala közli, hogy Gottlieb és Tenner elnevezés alatt Gottlieb Jenő és Tenner Sándor nyersbörkereskedéssel foglalkozó vállalatot létesítettek Aradon. A cég bejegyzését a törvényszék elrendelte. — Stern Lipót és fia, Imre és Andor pamutgyár alapítására közkereseti társaságot létesítettek. Az új pamutgyár, amely a Cantacuzino (Határ)-uccában nyert elhelyezést — Stern Lipót és fia elnevezéssel a törvényszék cégbejegyezte. — Deutsch és Weisz borkereskedő cégből Deutsch kilépett. A céget Weisz Sándor vezeti tovább.

Coolidge elnök megvédte Románia és Magyarország gazdasági érdekeit. Washingtonból jelentik: Coolidge elnök közölte a szenátussal és a képviselőházzal, hogy az általuk jóváhagyott dumping-törvény ellen bejelenti vétőjogát. A javaslat ugyanis alapvetően arra, hogy a farmerek gabonájukat konkurrenciaképes áron adhassák el. Ha a javaslat törvényerőre emelkedik, úgy katasztrófát idézne elő az európai államokban, miután a

mezőgazdasági államok, elsősorban pedig Románia, Magyarország az amerikai buzaajánlattal szemben nem tudtak volna holdogni.

Eladott aradi ingatlanok. Knéfal Béla eladott az Erdélyi-uton egy 149 □-öles telket 85.000 lejtért Lőrinczy Ferenc és nejének. — Gutzjahr Mihály eladott a Rózer dűllőben: egy 180 □-öles telket 24.000 lejtért Szűcs Lajosnének, egy 200 □-öles telket 26.400 lejtért Papp Józsefnek, egy 200 □-öles telket 24.000 lejtért Kovács Sándor és nejének, egy 200 □-öles telket 24.000 lejtért Bezdán János és nejének, egy 200 □-öles telket 30.000 lejtért Burai István és nejének, egy 200 □-öles telket 20.000 lejtért Vale Gligor és nejének, egy 200 □-öles telket 22.000 lejtért Kosa Károly és nejének, egy 200 □-öles telket 20.000 lejtért Maer Traian és nejének, egy 200 □-öles telket 22.000 lejtért Kocsis István és nejének, — Kocsis János és neje eladta Gájban, Uj-uccában: egy 300 □-öles telket 15.000 lejtért Molnár Jánosnének, egy 300 □-öles telket 12.855 lejtért Havrán József és nejének, egy 300 □-öles telket 16.071 lejtért Stoica Száva és nejének. — Kocsis Eszter eladott a Zimándi dűllőben egy 150 □-öles telket 100.000 lejtért Bán György és nejének. — Szertku Péterné eladta Olá, Juhász-ucca 12. sz. házat 80.000 lejtért Tirca Mária és nejének. — Tóth György eladott a Nyomásközi dűllőben 1 hold 120 □-ölnyi szántót 40.000 lejtért Nagy András és nejének. — Daniel Marcsa és társai eladtak a Birkás dűllőben egy 200 □-öles telket 26.000 lejtért Grisan Illés és társainak. — Boitor György eladott a Rózer dűllőben 1534 □-ölnyi szántót 35.000 lejtért Prohászka Antal és nejének. — Árató József eladott a Birkás dűllőben telkéből felerészét nejének Czobor Rozáliának 11.000 lejtért. — Koity Mihály eladott a Nagy dűllőben 1 hold 1520 □-ölnyi szántót 60.000 lejtért Zsvanyelov Mladen-nak. — Maszni János és neje eladták a Str. D. Gracanu 22. sz. házat 1.200.000 lejtért Spitz Sándornak. — Kiss Lajos Róbert eladta a Bitó dűllőben 550 □-ölnyi szántót 50.000 lejtért Libus János és nejének. — Oláh György és neje eladták a Gáj, Kut-ucca 23. sz. beltelkes házat 80.000 lejtért Belko Pál és nejének.

#### Szerkesztői üzenetek.

H. J. Magyar tárgyú filmdarabot bármelyik filmgyárhoz be lehet küldeni. Magyar nyelven írottak azonban csak Budapestre lehetnek küldeni, aminek azonban semmi értelme sincs, mivel Magyarországon a komoly filmgyártás teljesen stagnál. Legjobb, ha a darabot, aminek megírás formája azonban csak egyszerű elbeszélés lehet (exposé) lefordíttatja németre és beküldi, akár az U. F. A. filmgyárnak Berlinbe, akár a Sachsgyárnak Wienbe. — Egy előfizető, 1. Ez még nem jelent semmit. A fejhajtás mindig a tisztelet jele. 2. Ha a férjnek nem volt kifogása a dolog ellen, akkor másnak sem lehet, legkevésbé nekünk. 3. Itt arra lehet következtetni, hogy a szóbanforgó hölgy a kérdéses férfivel jó viszonyban van. — Barnaszemlé. A vasúti kocsi

egyedül utazó lányok beszélhetnek utársaikkal és azokkal meg is ismerkedhetnek. Az ilyen ismeretség ugysem szokott tartós lenni. — Jáva. A holland kormány mostanában jelentette ki, hogy gyarmatain nincs idegenekre szüksége és ilyeneket nem is alkalmaz. A csábító híreket azok terjesztik, akik ilyen módon bizonyos provizóhoz akarnak jutni. — Májusi gyöngyvérág. Értjük nagy elkeseredését. Egy szép, művelt, jólnevelésű és tehetséges urilány, aki nem tudta a színpályán semmire sem vinni és aztán kénytelen volt azt otthagyni. Mikor aztán hívatalt vállalt és küzködve, szerényen megélt, jött a leépítés és elvesztette állását. A sors nagyon igazságtalan volt önnel szemben. És most azt kérdezi, hogy miért van az így? És hogy miért érvényesülnek a könnyelmű, kacér lányok? Ennek oka az, hogy a férfiak lobbann méltányollák az ilyeneket. De azért — ne csüggedjen — vannak még férfiak, akik az olyan lányokat szeretik mint ön. Ki kell várni, amíg ilyenek találkozik. — Egy régi előfizető. Levelét eljuttattuk „36 éves férfi”-nek.

#### NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékér nem vállalunk felelősséget. NYILATKOZAT.

Az egyik aradi naplapon a hó 23-1 számában megjelent „Lánya holtestéért . . .” című cikk valamennyi része légből kapott.

Sannicolaul-mic, 1927. február 27.

1171 Kolb Ödön.

A kitünő  
**PEKAREK**  
**TEA**  
„KINAI FIU”  
védjeggyel  
békébeli minőségű  
minden jobb üzletben újból  
**KAPHATÓ.**

Özv. Müller Gyuláné szül. Nikolits Irma, Nikolits Sándor, mint gyermekét fájdalomtól megtört szívvel jelentik úgy a saját, mint az elulítottak nevében, hogy felejtethetetlen drága édesanyjuk, illetve a legjobb nagyanya, anyós és rokon

#### Özv. Nikolits Péterné

szül. PAULINYI ZSUZSANNA,

f. hó 26-án délelőtt 10 órakor, áldásos életének 83-ik évében, hosszús szenvedés után csendesen elhunyt.

Szeretett halottunk földi maradványait f. hó 28-án délután 2 órakor fogjuk a Str. Mărăgești (Kocsuth-ucca) 15. számú gyászházból az ág. ev. egyház szertartásai szerint megáldatni és a helybéli felső temetőben levő családi sírkertben örökös nyugovó helyére elhelyezni.

Aldott emléket szívünkben őrizzük!

Arad, 1927. február hó 26-án.

Özv. Nikolits Gézané szül. Bakonyi Gabriella menyje. Nikolits Erzsébet, dr. Görögné Müller Ilona, unokái, és az összes rokonság nevében. 1179

Ioan Limbeck și fiul Arad. Fabrica de costurari de metal și Intreprindere de Inmormantari Plata Avram Iancu (Szabadeag-ter) 22. Színház-épület.

AZ ARADI APOLLOBAN ma, vasarnaptól

**CHARLIE CHAPLINNAL**

a főszerepben:

**K u t y a é l e t.**

Kitünő vigjáték.

Az előadások 3, 5, 6, 8 és 9 órakor kezdődnek.

**Köszönetnyilvánítás.**

Mindazon jóismerőseinknek, akik leányunk temetésére eljöttek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek, avagy részvéteket fejezték ki, ezúton mondunk hálás köszönetet.

Sannicolaul-mic, 1927. február 27.

1171

**KOLB ÖDÖN**  
és családja.

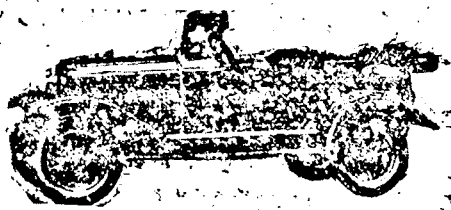
Az aradi **Uránia**ban ma, vasárnaptól  
**Az élet cirkusza.**

Szenzációs cirkusz film. Főszereplők:  
**Paul Richter és Werner Krauss**  
Az előadások 3, 1/2, 5, 6, 1/2, 8 és 9-kor kezdődnek.

**OPEL**-autók a világ legjobb és legtokéletesebb kis autói;

négy kerékkel, Bosch világítással, Bosch indítással és Bosch transzformátorral ellátva. 100 kilométeres ut, mint például Arad-Temesvár és vissza 84. — lejbe kerül.  
Kedvező fizetési feltételeket nyújt a vezérképviselő: 925

**KÁLMAN A. Arad, Piața Catedralei No. 5.**

**300.000 lel kölcsönt**

I. helyi betáblázás mellett kihelyeznék.

Megbizottam: Haász iroda Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) 12. szám.

**HÁZBÉREMELÉS ELŐTT — TÖKEBEFEKTETÉSRE ALKALMAS — ELADÓ BÉRHAZAK!**

Belváros központján emeletes ház több üzlethelyiséggel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, nagyon előnyös árban. — Belvárosban kettős ház 4 üzlethelyiséggel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal olcsó áron. — Placér közelében 6 lakásos ház üzlethelyiséggel, 20% bérjövdelemmel 800.000 lejért. — A bel- és külvárosban bér- és magánházak nagy választékban. 3-6 szobás elfogadható lakásokkal 200.000 lejtől 1.500.000 lejes áráig. — Ségában. Ujmelakán, Zsigmondháza jó házak 140.000 lejes árártól eladó. Értekezni lehet: Haász Albert irodájában Arad, Str. Eminescu 12.

**Ki akar érettségit?**

**Középiskolai összeyont ragánvizsgálatokra és érettségire, teljes anyagi felelősség mellett előkészít**  
**Galgóczy Magántanfolyam**  
Budapest, VIII., Mária Terézia-ter három.

**Termény detail üzletbe fiatal fiu kerestetik.**

**Cím: KORNIS Acsev.-palota.**

**Üzlethelyiség kiadó**

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca) 20-22. sz. házban.

Arad, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 11. Arany koronák, fogak garantált arany árba 850-400 lej. Fém koronák — fogak darabja 100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)

**FOGASZAT!**

Fehérfogak kautschukra darabja 50 lej. Foghúzás (injektív érzéstelenítéssel) 40 lej. — Vidékieknek megrendelések 24 órán belül eszközöltetnek. 495

**Frida D'MOUDJALLED**  
vizsgázott fogászno

**Widorné**

kézmunkaüzletébe az üzlethelyiség elosztása után is, a bejárat a régi! — Készít ágymat, függönyöket, fehérmat, terítéket. Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca.)

**Butor-**

aradi fiókjánál Arad, Strada Bucur 10. (Eötvös-uca.)

szükségletét a legegyszerűbbtől a leg-  
elegánsabb kivitelig kedvező fizetési feltételekkel gyári árban szeresheti be a  
**Szelistyei butorgyár**

Mindenki érdeke! Mindenki érdeke!

**Mindenki érdeke,**

hogyan a tavaszi szezonra kevés pénzért a legjobb gyártmányu harisnyákat vásárolja.

**Meglepő olcsó árak!**

Erős cérna flor harisnyák ... 68 és 78 lejért  
Elegáns flor és látol harisnyák ... 95, 110, 115 lejért

**Nagy vásztekban**

tartós gyermek harisnyák, férfi magas harisnyák és zoknik, női férfi és gyermek keztyük.

**Kötöttáru ajdonságok!**

Valódi angol Pulloverek ... 680-900 lejig  
Divat borkesztyük ... 240-340 lejig

**LUSZTIG & BERGER-nél**

Arad, Regina Maria 24. (Főtér.)

**Izletes, polgáriasan készült ebéd,**

(3 tál étel) 25 lejért, vacsora 20 lejért. Abonások részére ebéd, vacsora hetenkint 300 lej, egy óra 1200 lej. Kitűnő hegyaljai borok, frissen oaspolt temesvári sör a 391

**Permutató vendéglőben**

Arad, Bul. Reg. Ferdinand 39. (Boros B.-tér)

**UJONNAN épült sarok magánház,**

üzlethelyiséggel a Mosóczi telepen olcsón eladó. :: Bővebbet: **Fratil VARGA**, fűszerüzlet Kopa-uca 12

**Bucuresti Ügynökség**

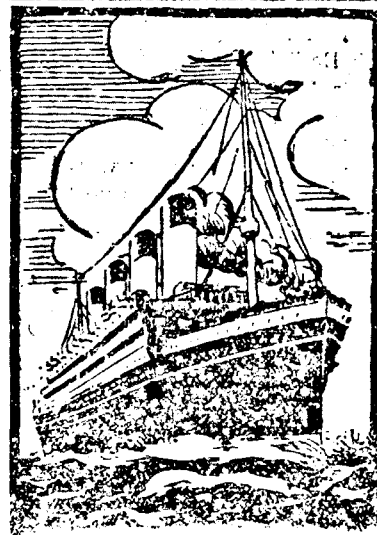
és bizományi cég.

az egész országban kitűnően bevezetett tőkletes szorvazettel, takarékos erdélyi

iparüzemek képviselőtét keresi

Elsőrangú referenciák. Megkeresések:

**A. Löbl** Bucuresti, Colonel Orero 26., címre keretnek.

**HUGO STINNES HAJÓVONALAK HAMBURG**

Hajójáratok: **DELAMERIKABA**  
**BRAZILIABA**  
**ARGENTINIABA**  
**KELETÁZSIABA**

Kitűnő ellátás! Elsőrangú gőzösök!  
Felvilágosításokért forduljon a

**VEZÉRKÉPVISELETHEZ:**

**N. Brück & Co.** BUCURESTI, Str. Brezoianu 12.  
vagy TIMISOARA, Str. Vasila Alexandri 8. (Hunyadi-u.)

# Üzletünket március elején áthelyezzük a városházával szemben. Apponyi Testvérek.: Áthelyezés miatt mélyen leszállított árak!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. — Minden szó hirdetés ára hétköznap 4 lej — ban, vasárnap 5 lej. — Vastagabb betűvel: 8 lej, illetve 10 lej. — A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. — Hirdetéseket d. n. 6 óráig vesszük fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40 lej, vasárnap 50 lej. A kiadóhivatalt fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetéseket szűvegyé, amelyek tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben magyaráztassa, illetve helyesbítse. \* \* \* \* \* Hirdetéseket telefon útján is felvehetők, telefon szám: 151. \* \* \* \* \*

### Levelezés.

**SÁPADT, VÉRSZEGÉNY** és gyöngye gyermekeinknek adjunk hideg évszak beálltával Egger Emulsiót mely a legjobb csukamájolajból készül. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

### Alkalmazás.

**JÓHÁZBÓL** való fin tanulónak fizetés-sel felvétetik. Menczer Imre textilüzletében Boros Béni-ér. 1090

**MEGBIZHATÓ** középkorú volt vendég-lős a nyári idényre gyógyfürdőre bizalmi állást keres 25.000 lei övadákkal. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivataltól továbbít „Megbízható” jellegű alatt. 1118

**ÜGYNÖKÖK,** kik vidéki privat feleket látogatnak, megbízást kaphatnak „Gloria” Abiaktó Szövetségénél Arad, Str. Doamna Balasa 156. (Demeter-u.)

**SZAKÁCSNŐT,** ki perfectül főz, jó bizonyítványokkal, keres magyar ur család. Bővebbet levélben Klingenberg Béla, Bucuressti Str. Luminei 31. 1134

**IRÓGÉPMŰSZERESZ SEGÉD,** ki önállóan dolgozik azonnali alkalmazást nyerhet Szabó Zoltán írógépszaküzletében Targu-Mures. Ajánlatokat eddigi működés és fizetési igényvel. 1135

**ASZTALOSSEGÉDET,** jó fehérmunkást felveszek. Arad, Borona-uca 49. 1152

**PERZSASZÖNYEGJAVÍTÓ** ajánlok. zik, esetleg házakhoz is. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivataltában. 1168

**JÓMEGJELFÉLŐ,** fess próbákiszaszony felvétetik Radó Gyula női felöltőruházásban. 1172

**KIPUTÓFIU** felvétetik Győrffy „Mures” irodájába Arad, Str. Unirei. 15283

**TANULÓ** felvétetik „Mercantil” divatruházban Arad, Bulev. Regina Maria 18. szám. 1175

**ÜGYES,** fiatal szobaleányt keresek. Arad, Str. Crisan (Karolina-u.) 8. I. em. 19406

### Lakás.

**KÖZPONTBAN** három szoba 3 emeleten, fürdőszoba lelépés nélkül azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivataltában. 1087

**BUTOROZOTT** szoba kiadó. Arad, Str. Mărășesti 58. földszint jobbra. Erdelődni 11 órától 3-ig. 1177

### Vétel és eladás.

**ÖT VÁLTOS** harmonium jókarban levő eladó. Hoffmann Vilmos Pankota. 1147

**TÜKÖR,** szekrény, fiútoló ajtó eladó. Str. Cornel Popescu (Edelspacher) 16. 1136

**ELADÓ** 50 drb. urasági választott fajmalac, 30 drb. négyhónapos sertés. Érdeklődni Löbl hírlapirodában. 1178

**MÁLÓSZOBA,** 1 nagy szabó gép és 1 szalon azonnal eladó. Arad, Str. Eminescu 4. 1180

**NAGYON OLCSÓN KAPHATÓK** 3X4 ebédli perzsaszőnyeg, bőrönd, klub fotel, tükrök, szőnyegek, háló, ebédli, szalon, leányszoba, konyhaberendezések, fürdőkád, mángorlok, könyvszekrény, íróasztal, asztalok, székek, antik szekrények, antik varrógépek, Biedermeier szalon, fali órák, festmények, villany lámpák, kredencek, gyermekágyak, gyermekkosciok, mosdók, asztalneműk, bőr és szalonfotelok, storeok, plüsch terítők, porcellánok, hintaszékek, dísztárgyak, látszó stb. Salgóné. Arad, Strada Consistoriului 12. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

**ALKALMI** butoreladás. Uj ebédli, háló, k. uriszobák nagyon szép és a legjobb kivitelben minden elfogadható ártért eladó. Megtekinthetők Arad, Str. Mocioru (Orzy-u.) 3. 719

**BIZOMÁNYBA KERESK** dísztárgyakat, bőröndöket, mü- és antik tárgyakat, komplett szobaberendezéseket, szőnyeget, közszerűlegit cikketek, férfi ruhásműt, egyes butordarabokat stb. — Salgóné. Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-uca) I em. lobb. 1000

**VESZEK** MAKULATURÁT, kislejtezett papirokat, újságokat, folyóiratokat stb. jó árban Kerpel könyvüzlete. 1132

## Nagyközönség figyelmébe!

ajánlom dusan felszerelt cukorka és csokoládé raktáramat, hol állandóan a legjobb márkájú dessert csokoládék állnak a közönség rendelkezésére. Olcsó árak! Figyelmes kiszolgálás. Bonbonerie „Palatul” Arad, Str. Alexandri No. 1 (voit Gábor-üzlet).

<p>Ausztáriában élő magyaroknak !!</p> <p>Minden rendelést azonnal végrehajtunk.</p> <p>Fizetés a sorsjegy vétel után.</p> <p>Muzsa után felkérés nélkül küldjük a nyeremény-jegyzeket.</p>	<p><b>7 sző</b></p> <p><b>BAUER a-szorencse fia</b></p> <p>sorsjegyei szerencsésen játszanak. Rendeljen ezért még ma, zárt borítékban egy IV. osztályú vétel sorsjegyet.</p> <p><b>A IV. osztály huzása márc. 22. és 24-én.</b> Az V. osztályú főhuzás április 19 től, május 17-ig.</p> <p><b>ALBERT BAUER Wien, IV., Favoriten Str. 4.</b></p> <p>Egy osztályosorsjeggyel nyerhet Ön <b>750.000</b> Schillinget, <b>100.000</b> sorsjegy. <b>50.000</b> nyeremény. Össznyeremény <b>10.840.000</b>. — Schilling.</p> <p>A IV. osztályú vétel sorsjegy árai:</p> <table border="0"> <tr> <td>1/1</td><td>Soh. 128</td><td>1/2</td><td>Soh. 64</td><td>1/4</td><td>Soh. 32</td><td>1/8</td><td>Soh. 16</td> </tr> <tr> <td></td><td>oca Lej 3560</td><td></td><td>Lej 1780</td><td></td><td>Lej 890</td><td></td><td>Lej 445</td> </tr> </table>	1/1	Soh. 128	1/2	Soh. 64	1/4	Soh. 32	1/8	Soh. 16		oca Lej 3560		Lej 1780		Lej 890		Lej 445	<p>Egy IV-ik osztályú vétel sorsjegy vásárlása jogosít az <b>ötödik</b> osztályú sorsjegy utjtására.</p> <p>Az utjtási ár aztán osak Soh. 4. — nyolcadonként.</p>
1/1	Soh. 128	1/2	Soh. 64	1/4	Soh. 32	1/8	Soh. 16											
	oca Lej 3560		Lej 1780		Lej 890		Lej 445											

**Apám! Vigyázz!**



Iskola szövet méterenként Lej 460. —  
Iskola szövet prima-prima Lej 560. —

**MUZSAY-nál**

ARAD, színházzal szemben.

**Ujdonság! Villany óra:** állandóan járó szerkesettel! a legmodernebb formákban: bankok, gyárak, szállodák, irodák, üzletek és lakások részére! — Kétféle német gyártmány! Pontosságára a legmegbízhatóbb! Évi áramfogyasztás: 6 lej. Kaphatók és megrendelhetők:

**Csáky-órásnál** Arad, Bul. Reg. Ferd. (a Lutheránus templommal szemben !!)

**Hegesztünk** elektromosan minden méretű repedt, törött gépreázt, motorjeleket, tengelyeket stb. teljes garancia mellett. **Friedrich Testvérek** gépgyára Timisoara.

**Helyi ügynököt** agilit. jómegjelenésűt, 1181 **keres termelő cég.** Ajánlatokat „Biztos megjelölés” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivataltól továbbít.

Eredeti északnémetországi

**takarmányrépamag**

a legmegbízhatóbb minőségben

**dughagyma**

gömbölyű és hosszukás a legolcsóbb napi áron a

**„Mözgazdák”**

Kereskedelmi Részvénytársaságnál **Aradon.** 16741

Képes nagy árjegyzék ingyen !!

**PUBLICAȚIUNE.**

Conform hotăriri Conziliului par. din Prunișor (Chertis) se aduce la cunoștință publicului, că in ziua de 20. Martie 1927. la ora 2 d. a. se va vinde prin licitație publică 131 buc. lemne de stejar, 5 buc. lemne de cerdin cimăturil ort. rom. din Prunișor (Chertis). Prețul esclamării este 12.000 lej. Vadiul de 10% trebuie depus înainte de licitație epitropici ort. rom. din Prunișor. Despre condițiunile de licitație se pot cere lámuriri la oficial par. din Prunișor in oarele ofictoase.

Prunișor, la 20. Februarie 1927.

Epitropia ort. rom. din Prunișor.

**Gyermekkosci** legelősebban: **Gyermekkosciüzem**

Arad, Bul. Reg. Ferd. No. 38. Széchenyi malom mellett.



# Fabrica de Impletituri și Tricotaje din Arad S. A. — Aradi Kötő- és Kötőszövőgyár R.-T.

## Convocare

Domnii acționari ai FABRICEI DE IMPLETITURI ȘI TRICOTAJE DIN ARAD, S. A. sunt convocați în

## adunare generală ordinară

pentru ziua de 12. Martie 1927, ora 10 a. m., la sediul societății Strada Penes Curcanul No. 7. Arad.

### ORDINEA DE ZI:

1. Darea de seamă a Consiliului de Administrație și raportul Cenzorilor pe anul 1926.
  2. Aprobarea Bilanțului, Contului de Profit și Pierdere și descărcarea Consiliului de Administrație, Comitetului de Direcțiune și Comitetului de Cenzori de gestiunea lor.
  3. Distribuirea beneficiului.
  4. Ratificarea cooptării în Consiliul de Administrație a D-ului Ion Georgescu.
  5. Alegerea a 4 membri în Comitetul de Cenzori pe anul 1927.
- Pentru a putea lua parte la adunarea generală ordinară, D-nii acționari sunt rugați a depune acțiunile la Banca Românească din București, la Sucursala sa din Arad, sau la sediul fabricei, până în ziua de 10 Martie 1927.

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE.

## Meghivó.

Az ARADI KÖTŐ. ÉS KÖTŐSZÖVŐGYÁR R. T. ARAD, f. évi március hó 12-én délelőtt 10 órakor tartja a részvénytársaság gyártelepén, Str. Penes Curcanul 7. sz. alatt ezévi

## rendes közgyűlését,

amelyre a t. részvényeseket ezennel tisztelettel meghívja.

### TÁRGYSOROZAT:

1. Az igazgatóság jelentése az 1926. évi üzleteredményről, és a felügyelő bizottság jelentése.
  2. A zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása és az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak felmentés megadása.
  3. A tiszta jövedelem felett való határozathozatal.
  4. Ioan Georgescu az igazgatóságba való felvételének jóváhagyása.
  5. 4 felügyelő-bizottsági tag újbóli megválasztása az 1927. évre.
- Azon részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, tartoznak részvényeiket vagy a vállalat irodájában, vagy a Banca Românească bucaresti főintézeténél vagy annak aradi fiókintézeténél legkésőbb március 10-ig letétbe helyezni.

AZ IGAZGATÓSÁG.

## Bilanțul — Mérleg-számla.

Activ — Tartozik.

Incheiat la 31 Decembrie 1926. — 1926 december 31-én.

Pasiv — Követel.

Cassa — Pénztár — — — —		486.676	Capital — Részvénytőke — — — —	15,000.000
Teren — Gyári telek — — — —		108.480 60	Fond general de rezervă — Akt. tartalék-alap — — — —	1,188.506 65
Imobile — Ingatlanok — — — —		8,953.308 45	Fond de amortizare — Értékcsökkenési tartalék-alap — — — —	8,724.214 29
Mașini și instalațiuni mobiliare — Gépek		10,916.320 72	Fond de amortizare suplimentar — Külön értékcsökkenési tartalék-alap — — — —	989.635
Mărfuri fabricate — Készárúk — — — —		10,022.275	Fond de pensii și ajutor al funcționarilor — Tiszviselők segély és nyugdíj-alapja — — — —	774.948 61
Materii prime — Nyersanyagok — — — —		2,106.828	Fond de binefaceri — Jótékonyági alap	60.964 60
Materiale diverse — Különböző nyagok — — — —		3,250.617	Rezerve pentru creanțe dubioase — Kétes követelések tartalék-alapja — — — —	1,541.104
Combustibil — Tüzelőanyagok — — — —		278.789	Creditori — Hitelezők:	
Unelte — Szerszámok — — — —		47.841 90	Banca Românească — — — —	27,592.000
Mobilier — Berendezés — — — —		887.085 36	Soc. Națională de Credit Ind. ct. crt. — — — —	10,214.821
Efecte publice și acțiuni — Részvények — — — —		1,000.000	Soc. Națională de Credit Ind. ct. Scort — — — —	1,458.059 15
Debitori pentru mărfuri — Adósok — — — —	51,370.130 51		Diverși creditori — Különböző hitelezők — — — —	17,425.529 57
Debitori avans as. materiale div. — Előlegek — — — —	89,768 42	51,450.899 23	Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok — — — —	62.983
Canjuni — Biztosítékek — — — —		5.000	Report din 1925. — Áthozat 1925. évből	18.980 15
			Profit și pierdere în 1926. — Nyeresség	4,447.820 24
			1926. évről — — — —	4,461.800 39
		89,493.566 26		89,493.566 26

Pentru contabilitate — könyvelésért:  
EUG. MOSCU.

Președinte — elnök:  
V. V. STEFAN,

Director general — vezérigazgató:  
IULIU RACZ.

Director comercial — kereskedelmi igazgató:  
N. SERBANESCU.

Administratori delegați — végrehajtóbizottság:

Dr. M. MARCUS,

Dr. ALEX. RACZ.

Verificat și găsit exact — Felülvizsgáltatott és rendben találtatott:

CENZORI — FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

M. COMSA,

M. CONSTANTIN,

GH. DUMITRESCU,

M. REUSZ,

1139

Arad, Strada I. Russu Sirlanu  
(v. Aulich Lajos-u.) 11a. sz.  
szép emeletes ház elfoglalható 5 szobával, fürdőszobával lakással kedvező feltételek mellett eladó.  
Bővebbet ugyanott a földszinten.

**50—60 holdas birtokot**

Arad közvetlen közelében megvételre keresek. — Bővebbet:

Győrffy „Mures” Irodájában  
Arad, Str. Unirel. 15284

**Végladás**

nélkül mélyen leszállított árban vásárolható: Gyermekharisnyát 15 lejtől, férfi-zoknit 22 lejtől, selyemharisnyát 95 lejtől. — Szvett, mellényt, Pulovert, kötött kabátot, férfi inget, nyakkendőket stb. stb. legolcsóbban:

**Klein Laiosnál**

Arad, 762  
Str. Metianu 11.

**Építetők figyelmébe!**

**Eberlein Ferenc**

építészeti irodája Arad, Str. Vicentiu Babes 12.  
(volt Kise Ernő-ucca)

Mindennemű építkezési és átalakítási munkálatokat nevezetesen: új építkezéseket, épületek jó karban tartását tervezéseket a legmodernebb kivitelben a legolcsóbb ár mellett vállalja.

◆◆◆◆◆  
««««« *Vicben* »»»»»  
„A ROKA” vezet.

**Sürgősen eladó**

1 Werheim szokrén  
2 bicikli,  
1 Rama varógép 1181

„ARTA” cégnél Arad,  
Calea Banatului (Asztalos Sándor-ucca) 3.